

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 497

## tal-Unjoni Ewropea



Volum 64

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

10 ta' Diċembru 2021

Werrej

### I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

#### RIŻOLUZZJONIJIET

##### il-Kunsill

2021/C 497/01	Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar l-istruttura ta' governanza tal-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn (2021-2030) ..... 1
---------------	--

### II Komunikazzjonijiet

#### KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 497/02	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni ta' kreditu għall-espertazzjoni għal żmien qasir ... 5
2021/C 497/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10495 — WP / AP / T-MOBILE NETHERLANDS) <sup>(1)</sup> ..... 14

### IV Informazzjoni

#### INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### il-Kunsill

2021/C 497/04	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/2181 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2177 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo ..... 15
---------------	---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2021/C 497/05	Avviż għall-attenzjoni tas-suġġetti tad-data li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo .....	17
---------------	---	----

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 497/06	Rata tal-kambju tal-euro — Id-9 ta' Diċembru 2021 .....	19
---------------	---	----

#### **Il-Qorti tal-Awdituri**

2021/C 497/07	Rapport Speċjali Nru 25/2021 — L-appoġġ tal-FSE għall-ġlieda kontra l-qgħad fit-tul: Jehtieg li l-miżuri jkunu mmirati, imfassla u mmonitorjati aħjar .....	20
---------------	---	----

#### **INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI**

2021/C 497/08	Skemi ta' identifikazzjoni elettronika notifikati skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal transazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern .....	21
---------------	---	----

---

#### **V Awżi**

#### **ATTI OHRAJN**

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 497/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda ta' speċifikazzjoni għal isem fis-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill .....	25
---------------	---	----

## I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

## RIŻOLUZZJONIJIET

## IL-KUNSILL

**Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar l-istruttura ta' governanza tal-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn (2021-2030)**

(2021/C 497/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

JISSOTTOLINJA LI:

1. Il-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn (2021-2030<sup>(1)</sup>), minn hawn 'il quddiem il-“Qafas strateġiku”, huwa l-ghodda ewlenija fil-livell tal-UE għall-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni Ewropea u pajjiżi terzi u partijiet ikkonċernati, jekk u kif xieraq, li l-ghan ewlieni tiegħu huwa li jappoġġa l-iżvilupp ulterjuri tas-sistemi tal-edukazzjoni u t-taħriġ fl-Istati Membri u jrawwem id-dimensjoni Ewropea tagħhom.
2. Sal-2030, l-oġettiv politiku ġenerali tal-Qafas strateġiku huwa li tinkiseb u tiġi żviluppata aktar iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni.

IFAKKAR LI:

3. Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku stiednet lill-Kummissjoni, f'konformità mat-Trattati u b'rispett shih għas-sussidjarjetà, biex “taħdem mal-Istati Membri sa tmiem l-2021, sabiex jintlaħaq qbil dwar struttura ta' governanza xierqa biex tiġi kkoordinata l-hidma u jitmexxa l-iżvilupp tal-qafas strateġiku, fi hdan l-oġettiv ġenerali li tinkiseb u tiġi żviluppata aktar iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni, filwaqt li tirrifletti wkoll dwar il-kwistjonijiet li jeħtieġ li jitressqu f'livell ta' diskussjoni politika saħansitra oġhla, mingħajr ma tohloq piżijiet addizzjonali għall-Istati Membri, filwaqt li tiżgura s-sjeda tagħhom tal-process”.
4. Matul l-ewwel ciklu tiegħu sal-2025, il-Qafas strateġiku “għandu jzomm l-arranġamenti kollha ta' taġlim reċiproku stabbiliti tal-ET 2020, bħall-gruppi ta' hidma, il-formazzjonijiet tad-Diretturi Ġenerali u l-istrumenti ta' taġlim bejn il-pari, u jzomm l-involvement ta' korpi ta' governanza rilevanti oħra”<sup>(2)</sup>, mingħajr ma jinholqu strutturi mhux meħtieġa jew piżijiet addizzjonali għall-Istati Membri.
5. L-ambizzjoni li jiġi żgurat allinjament aktar b'saħħtu mal-prijoritajiet ġenerali tal-UE<sup>(3)</sup> - billi jiġi pprovdut appoġġ għat-tmexxija politika fil-livell tal-UE, u tiġi ffaċilitata l-komunikazzjoni effiċjenti tal-informazzjoni bejn il-livell politiku (il-Kunsill u l-korpi preparatorji rilevanti tiegħu, jiġifieri l-Kumitat tal-Edukazzjoni), laqgħat informali ta' uffiċjali ta' livell għoli (Grupp ta' Livell Għoli dwar l-Edukazzjoni u t-Taħriġ, u laqgħat tad-Diretturi Ġenerali - minn

<sup>(1)</sup> Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn (2021-2030) (ĠU C 66, 26.2.2021, p. 1) (min hawn 'il quddiem “Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku”).

<sup>(2)</sup> Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku.

<sup>(3)</sup> Aġenda strateġika ġdida għall-UE 2019-2024 tistabbilixxi l-prijoritajiet ġenerali tal-UE.

hawn 'il quddiem "laqgħat tad-DĠ") u l-implimentazzjoni fil-livell tekniku (gruppi ta' hidma tal-Qafas strateġiku u gruppi ta' esperti oħra, inkluż il-Grupp Permanenti dwar l-Indikaturi u l-Punti ta' Riferiment tal-Qafas Strateġiku - SGIB) - tinsab fil-qalba tal-istruttura ta' governanza tal-Qafas strateġiku.

GHANDU L-GHAN LI:

6. Jipprovi orjentazzjoni u prinċipji gwida għall-istruttura ta' governanza tal-Qafas strateġiku, b'enfasi partikolari fuq l-atturi involuti u r-rwoli tagħhom, il-qafas organizzattiv li fih isehħu l-attivitajiet tal-Qafas strateġiku, u kwistjonijiet ta' implimentazzjoni relatati mal-governanza. Ir-Riżoluzzjoni attwali tal-Kunsill għandha titqies bħala strument li jikkomplementa r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku.

IQIS, F'KONFORMITÀ MAT-TRATTATI U B'RISPETT SHIH GĦAS-SUSSIDJARJETÀ, LI:

7. Il-prinċipji gwida għall-istruttura ta' governanza tal-Qafas strateġiku huma:
  - Sjieda u inkluzjoni: ittejjeb is-sjieda u l-involvement tal-Istati Membri u tal-Kunsill fid-dawl tar-rwol tat-teħid ta' deċiżjonijiet u ta' gwida tal-politika tagħha;
  - Responsabbiltà: ttipprovi appoġġ għal tmexxija politika ta' livell għoli fil-livell tal-UE u tagħti pariri dwar kwistjonijiet li għandhom jiġu diskussi fl-livell politiku oghla, jiġifieri permezz u bl-appoġġ tal-Grupp ta' Livell Għoli informali dwar l-Edukazzjoni u t-Taħriġ (minn hawn 'il quddiem "Grupp ta' Livell Għoli"), mingħajr ma jiddgħajfu r-rwol u r-responsabbiltajiet tal-Kumitat tal-Edukazzjoni bħala l-korp preparatorju rilevanti tal-Kunsill. Il-Kunsill jinsab fuq quddiem fl-istruttura ta' governanza tal-Qafas strateġiku;
  - Trasparenza, kontinwità u effettività: tiżgura organizzazzjoni komprensiva u integrata u rendikont tal-ħafna flussi ta' attivitajiet (fil-laqgħat tad-DĠ, gruppi ta' hidma tal-Qafas strateġiku, gruppi ta' esperti u strumenti oħra ta' taħlim bejn il-pari, eċċ.), filwaqt li tgħaqqad it-tranżizzjoni mil-livell tekniku għal dak politiku u viċi versa;
  - Kollaborazzjoni u kooperazzjoni: tikkontribwixxi għat-tishih tal-kooperazzjoni u s-sinerġiji ma' oqsma oħra ta' politika, bil-ħsieb li jiġu appoġġati r-riformi nazzjonali u tinkiseb iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni f'konformità ma' inizjattivi u strumenti oħra fil-livell tal-UE, inkluż, iżda mhux biss, iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja, is-Semestru Ewropew, il-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali, iż-Żona Ewropea tar-Riċerka, il-fondi tal-politika ta' koeżjoni, l-Istrument ta' Rkupru tal-Unjoni Ewropea u programmi u mekkaniżmi oħra ta' finanzjament tal-Unjoni, kif ukoll inizjattivi oħra bħal daww qdms tal-impjiegi, il-politika soċjali, ir-riċerka u l-innovazzjoni, l-ugwaljanza, iż-żgħażaġh, l-isport, il-kultura, il-finanzi u r-relazzjonijiet esterni.
8. Il-Grupp ta' Livell Għoli, li għandu jkollu rwol ċentrali biex jorbot il-livell tekniku mal-livell politiku fl-istruttura ta' governanza tal-Qafas strateġiku, huwa grupp informali ta' uffiċjali ta' livell għoli mill-Istati Membri u l-Kummissjoni li jiltaqgħu sabiex jidentifikaw, jiddiskutu u jidderiegu kwistjonijiet strateġiċi u trażversali għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ b'mod li jħares 'il quddiem. Il-Kunsill, permezz tal-korp preparatorju rilevanti tiegħu, jiġifieri l-Kumitat tal-Edukazzjoni, għandu jiġi infurmat regolarment dwar l-eżiti tad-diskussjonijiet tal-Grupp ta' Livell Għoli.
9. Il-formazzjonijiet ta' Diretturi Ġenerali għall-iskejjel (DĠ Skejjel), l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (DĠ Taħriġ Vokazzjonali) u l-edukazzjoni għolja (DĠ Edukazzjoni Għolja) huma gruppi informali ta' uffiċjali ta' livell għoli mill-Istati Membri u l-Kummissjoni li jiltaqgħu biex jiddiskutu kwistjonijiet relatati mas-setturi tal-edukazzjoni u t-taħriġ rispettivi tagħhom kif ukoll suġġetti trażversali fejn xieraq. Il-Presidenza tista' tistieden pajjiżi terzi u partijiet ikkonċernati, jekk u kif xieraq, biex jattendu dawn il-laqgħat.
10. Il-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni (\*), bħall-gruppi ta' hidma tal-Qafas strateġiku, l-SGIB, il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Vokazzjonali jew il-grupp ta' esperti dwar investiment ta' kwalità fl-edukazzjoni u t-taħriġ, jagħtu servizz lill-Qafas strateġiku bil-għan li jibbenefikaw l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-hidma tagħhom biex iżidu l-iżvilupp tal-politika fil-livell tekniku permezz ta' taħlim reċiproku, skambji tekniċi u l-identifikazzjoni ta' Prattiki tajba, fost l-oħrajn. Dawn huma magħmula minn esperti mill-Istati Membri u pajjiżi terzi, organizzazzjonijiet internazzjonali, partijiet ikkonċernati u esperti indipendenti, kif xieraq.

(\* ) Ir-Registru tal-Gruppi ta' Esperti tal-Kummissjoni.

11. L-attivitatiet ta' tagħlim bejn il-pari (PLAs) jippermettu lill-Istati Membri li qed jiffaċċjaw sfidi ta' politika simili biex jaħdmu f'raggruppamenti u jikkondividu prattiki tajbin, jiffukaw fuq sfidi speċifiċi għall-pajjiż jew jappoġġaw agenda ta' riforma nazzjonali partikolari bl-għajnuna minn pajjiżi pari, organizzazzjonijiet tal-partijiet ikkonċernati u esperti indipendenti, kif xieraq.
12. Laqgħat kongunti ta' korpi tal-edukazzjoni u t-taħriġ ma' korpi rilevanti oħra fl-livell simili minn oqsma oħra ta' politika - bħall-impjiegi, il-politika soċjali, ir-riċerka u l-innovazzjoni, l-ugwaljanza, iż-żgħażaġh, l-isport, il-kultura, il-finanzi, u r-relazzjonijiet esterni, fost l-oħrajn - kif ukoll l-użu ta' strumenti finanzjarji tal-UE u nazzjonali, huma rilevanti fil-kuntest ta' sinerġiji bejn oqsma ta' politika differenti.

JAQBEL li:

13. Il-Presidenza, f'kooperazzjoni mas-shab fit-Triju ta' Presidenzi u l-Kummissjoni, għandha tiegħu r-rwol ewlieni fir-rigward tal-koordinazzjoni tal-hidma tal-Grupp ta' Livell Għoli taħt il-Qafas Strateġiku.
14. Il-Grupp ta' Livell Għoli huwa ppresedut mill-Presidenza. Sabiex jiġi żgurat fluss bla xkiel ta' informazzjoni u minhabba r-rwol previst tiegħu fil-konfront tal-livell politiku, il-Grupp għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena, darba f'kull Presidenza. Jekk u meta jkun xieraq, pajjiżi terzi u/jew partijiet ikkonċernati jistgħu jiġu mistiedna mill-Presidenza biex jingħaqdu fil-laqgħat tal-Grupp ta' Livell Għoli bħala osservaturi għal punti tal-aġenda ta' interess komuni.
15. Bil-hsieb li jiġu appoġġati l-governanza u l-kontinwità tal-hidma fi hdan il-Qafas strateġiku, għandhom jiġu organizzati skambji regolari bejn iż-żewġ Presidenzi preċedenti, il-Presidenza attwali, iż-żewġ Presidenzi li jmiss u l-Kummissjoni, u tali skambji kongunti għandhom isiru fi hdan il-grupp informali ta' koordinazzjoni u appoġġ - il-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli.
16. Il-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli jirrapporta lill-Grupp ta' Livell Għoli u huwa soġġett għalih.
17. Ir-rwol tal-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli huwa li jappoġġa lil dan il-Grupp billi:
  - jikkontribwixxi għall-istabbiliment tal-aġenda tal-Grupp ta' Livell Għoli, b'rispett dovut għall-prijoritajiet tal-Presidenza, il-prijoritajiet strateġiċi tal-Qafas strateġiku kif ukoll tendenzi u sfidi attwali possibbli, inkluż avvenimenti u sitwazzjonijiet mhux previsti, u jipproponi sugġetti għal diskussjoni fil-laqgħat tal-Grupp ta' Livell Għoli, inkluż kwalunkwe wiehed li jista' jikkontribwixxi għat-tnejn ta' dibattiti ta' orjentazzjoni fil-Kunsill;
  - jinforma lill-Grupp ta' Livell Għoli, u jekk meħtieġ lill-Kumitat tal-Edukazzjoni bil-hsieb ta' skambju ta' informazzjoni f'waqt, dwar il-progress li jkun sar fil-Qafas strateġiku lejn il-kisba taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni, inkluż permezz ta' aġġornamenti regolari dwar l-eżiti tal-laqgħat tad-DG, u l-hidma tal-gruppi ta' hidma tal-Qafas strateġiku, il-gruppi ta' esperti, l-eżiti ta' attivitatiet ta' tagħlim bejn il-pari u attivitatiet oħra ta' tagħlim reċiproku;
  - jappoġġa lill-Grupp ta' Livell Għoli b'orjentazzjonijiet wesghin għal politiki futuri possibbli u għall-interazzjoni bejn il-politiki tal-edukazzjoni u t-taħriġ u oqsma oħra ta' politika fil-livelli internazzjonali, tal-UE, nazzjonali u reġjonali, anke billi jidentifika esperti esterni, riċerkaturi, organizzazzjonijiet internazzjonali u organizzazzjonijiet oħra tal-partijiet ikkonċernati li jistgħu jipprovdu għarfien espert addizzjonali għad-diskussjonijiet tal-Grupp ta' Livell Għoli;
  - jappoġġa lill-Grupp ta' Livell Għoli fit-tishih tas-sinerġiji li jistgħu jiġbu valur miżjud bejn l-edukazzjoni u t-taħriġ u oqsma oħra ta' politika bħall-impjiegi, il-politika soċjali, ir-riċerka u l-innovazzjoni, l-ugwaljanza, iż-żgħażaġh, l-isport, il-kultura, il-finanzi jew ir-relazzjonijiet esterni;
  - jappoġġa lill-Grupp ta' Livell Għoli fir-riflessjoni dwar il-ħtieġa għal rieżami possibbli tal-mandati tal-gruppi ta' hidma tal-Qafas strateġiku, magħmul bil-holqien kongunt mill-Kummissjoni u l-Istati Membri, filwaqt li tiġi rrispettata l-pererogattiva tal-Kummissjoni fid-definizzjoni u r-ieżami ta' dawn il-mandati;
  - jappoġġa l-hidma dwar l-evalwazzjoni tal-istruttura ta' governanza fis-sehh sal-2025 sabiex il-Grupp ta' Livell Għoli jikkontribwixxi għad-diskussjonijiet tal-Kumitat tal-Edukazzjoni dwar kwalunkwe revizzjoni possibbli tal-istruttura ta' governanza għall-perijodu ta' wara l-2025;
  - jikkoordina t-tnejn ta' agenda ta' politika għal perijodu ta' 18-il xahar għall-approvazzjoni mill-Grupp ta' Livell Għoli.

18. Il-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli jiltaqa' regolarment, mill-inqas darbtejn f'kull Presidenza. Il-hidma tal-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli hija kkoordinata b'mod kongunt mill-Presidenza u l-Kummissjoni fuq l-istess livell, anke fir-rigward tal-kofinanzjament. Il-laqgħat tal-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli huma ppreseduti mill-Presidenza.
  19. Jekk u meta jkun meħtieġ, il-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli jista' jahtar rapporteur minn fost l-Istati Membri parteċipanti għal terminu limitat, li r-rwol tiegħu jista' jkun li jinforma lill-Grupp ta' Livell Għoli, u jekk meħtieġ lill-Kumitat tal-Edukazzjoni bil-ħsieb ta' kondivizjoni ta' informazzjoni f'waqtha, dwar il-progress li jkun sar mill-gruppi ta' hidma tal-Qafas Strateġiku u gruppi ta' esperti u korpi rilevanti oħra.
  20. Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tal-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli, il-kompiti operazzjonali u l-metodi ta' hidma tiegħu, inkluż il-ħatra possibbli, il-kompiti u t-tul ta' mandat ta' rapporteur, jistgħu jiġu definiti fit-Termini ta' Referenza mhejjija mill-Bord ta' Koordinazzjoni tal-Grupp ta' Livell Għoli u approvati mill-Grupp.
  21. Din ir-Riżoluzzjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandha tiġi rieżaminata kif xieraq, bħala riżultat tar-rieżami ta' nofs it-terminu tal-Qafas Strateġiku li għandu jitwettaq mill-Kunsill fl-2025, b'kont meħud tar-rapporti rilevanti tal-Kummissjoni previsti fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku, sabiex jiġi adattat għal żviluppi u htigijiet godda possibbli.
-

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U  
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea  
ghall-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni għal żmien qasir

(2021/C 497/02)

1. **Introduzzjoni**

1. Is-sussidji fuq l-esportazzjoni jistgħu jolqtu hażin lill-kompetizzjoni fis-suq fost il-fornituri ta' merkanzija u servizzi li potenzjalment jistgħu jkunu rivali. Huwa għalhekk li l-Kummissjoni, bħala l-gwardjan tal-kompetizzjoni skont it-Trattat, dejjem ikkundannat bil-qawwa l-għajnuna għall-esportazzjoni mogħtija favur il-kummerċ intern tal-Unjoni u l-esportazzjoni barra mill-Unjoni. L-għan ta' din il-Komunikazzjoni huwa li tiċċara l-valutazzjoni tal-Kummissjoni tal-appoġġ tal-Istati Membri għall-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni skont ir-regoli tal-Unjoni dwar l-għajnuna mill-Istat.
2. Il-Kummissjoni użat is-setgħa tagħha biex tohrog gwida dwar l-għajnuna mill-Istat fil-qasam tal-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni fuq perjodu ta' żmien qasir. L-għan tagħha kien li tindirizza d-distorsjonijiet attwali jew potenzjali fil-kompetizzjoni fis-suq intern, mhux biss bejn esportaturi fi Stati Membri differenti (fil-kummerċ fl-Unjoni u barra minnha), iżda wkoll bejn assiguratari ta' kreditu għall-esportazzjoni li joperaw fl-Unjoni. Fl-1997 il-Kummissjoni stipulat il-prinċipji għall-intervent mill-Istat fil-Komunikazzjoni lill-Istati Membri skont l-Artikolu 93(1) tat-Trattat KE li tapplika l-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat lil assiguratari ta' esportazzjonijiet bi kreditu ta' żmien qasir <sup>(1)</sup> ("il-Komunikazzjoni tal-1997"). Il-prinċipji tal-Komunikazzjoni tal-1997 kellhom jiġu applikati għal perjodu ta' 5 snin mill-1 ta' Jannar 1998. Sussegwentement il-Komunikazzjoni tal-1997 giet adattata u l-perjodu ta' applikazzjoni tagħha ttawwal fl-2001 <sup>(2)</sup>, fl-2004 <sup>(3)</sup>, fl-2005 <sup>(4)</sup> u fl-2010 <sup>(5)</sup>. Il-prinċipji tagħha kienu japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2012.
3. L-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-prinċipji tal-Komunikazzjoni tal-1997, partikolarment matul il-kriżi finanzjarja bejn l-2009 u l-2011, tissuggerixxi li l-politika tal-Kummissjoni f'dan il-qasam għandha tiġi riveduta. Għaldaqstant, il-Kummissjoni adottat Komunikazzjoni ġdida lill-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir <sup>(6)</sup> ("il-Komunikazzjoni tal-2012"). Il-prinċipji tal-Komunikazzjoni tal-2012 kellhom, fuq prinċipju, jiġu applikati mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Diċembru 2018. <sup>(7)</sup> L-Anness tal-Komunikazzjoni tal-2012 gie adattat diversi drabi <sup>(8)</sup> sussegwentement u l-perjodu ta' applikazzjoni tal-Komunikazzjoni tal-2012 gie estiż fl-2018 <sup>(9)</sup> u fl-2020 <sup>(10)</sup>. Issa tapplika sal-31 ta' Diċembru 2021.

<sup>(1)</sup> ĠU C 281, 17.9.1997, p. 4.

<sup>(2)</sup> ĠU C 217, 2.8.2001, p. 2.

<sup>(3)</sup> ĠU C 307, 11.12.2004, p. 12.

<sup>(4)</sup> ĠU C 325, 22.12.2005, p. 22.

<sup>(5)</sup> ĠU C 329, 7.12.2010, p. 6.

<sup>(6)</sup> ĠU C 392, 19.12.2012, p. 1.

<sup>(7)</sup> Il-punt 18(a) u t-Taqsim 5.2 tal-Komunikazzjoni tal-2012 kellhom jiġu applikati mid-data tal-adozzjoni tal-Komunikazzjoni tal-2012.

<sup>(8)</sup> ĠU C 398, 22.12.2012, p. 6; ĠU C 372, 19.12.2013, p. 1; ĠU C 28, 28.1.2015, p. 1; ĠU C 215, 1.7.2015, p. 1; ĠU C 244, 5.7.2016, p. 1; ĠU C 206, 30.6.2017, p. 1; ĠU C 225, 28.6.2018, p. 1; ĠU C 457, 19.12.2018, p. 9; ĠU C 401, 27.11.2019, p. 3; ĠU C 1011, 28.3.2020, p. 1; ĠU C 340I, 13.10.2020, p. 1; ĠU C 34, 1.2.2021, p. 6.

<sup>(9)</sup> ĠU C 457, 19.12.2018, p. 9.

<sup>(10)</sup> ĠU C 224, 8.7.2020, p. 2.

4. Fl-2019 il-Kummissjoni nediet evalwazzjoni tal-Komunikazzjoni tal-2012 bhala parti mill-Kontroll tal-Idoneità tal-pakkett ta' modernizzazzjoni tal-ghajnuna mill-Istat, il-linji gwida dwar il-ferroviji u l-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni għal żmien qasir. <sup>(11)</sup> Ir-riżultati tal-evalwazzjoni wrew li, fil-prinċipju, ir-regoli jahdmu sew, iżda jehtiegu xi titjib minuri biex jirriflettu l-iżviluppi tas-suq. Għaldaqstant, din il-Komunikazzjoni fiha biss ftit aġġustamenti tekniċi filwaqt li żżomm il-prinċipji li ġew stabbiliti fil-Komunikazzjoni tal-2012.
5. Ir-regoli stabbiliti f'din il-Komunikazzjoni se jgħinu biex jiżguraw li l-ghajnuna mill-Istat ma tfixkilx il-kompetizzjoni fost l-assiguraturi tal-kreditu għall-esportazzjoni privati u pubbliċi — jew għal dawk appoġġjati pubblikament. Ir-regoli se jgħinu wkoll biex jinholqu kundizzjonijiet ekwi fost l-esportaturi.
6. Din il-Komunikazzjoni tagħti lill-Istati Membri gwida aktar dettaljata dwar il-prinċipji li fuqhom il-Kummissjoni għandha l-hsieb li tibbaża l-interpretazzjoni tagħha tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat u l-applikazzjoni tagħhom għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir. Din il-Komunikazzjoni jenhtieg li tagħmel il-politika tal-Kummissjoni f'dan il-qasam trasparenti kemm jista' jkun u tiżgura li jkun hemm prevedibbiltà u trattament ugwali. Għal dak il-ghan, tistabbilixxi sett ta' kundizzjonijiet li jridu jiġu sodisfatti meta l-assiguraturi mill-Istat ikunu jixtiequ jidhlu fis-suq tal-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu fuq perjodu qasir f'dak li jirrigwarda r-riskji kummerċjabbli.
7. Riskji li fil-prinċipju mhumiex kummerċjabbli jaqgħu barra mill-ambitu ta' din il-Komunikazzjoni.
8. It-Taqsima 2 tiddekrivi l-ambitu ta' din il-Komunikazzjoni u tistabbilixxi d-definizzjonijiet użati fiha. It-Taqsima 3 tittratta l-applikabbiltà tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat u l-projbizzjoni ġenerali fuq l-ghajnuna mill-Istat favur l-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni ta' riskji kummerċjabbli. Fl-ahħar nett, it-Taqsima 4 tipprevedi xi eċċezzjonijiet mill-ambitu tar-riskji kummerċjabbli u tispeċifika l-kundizzjonijiet li tahtom l-appoġġ mill-Istat għall-assigurazzjoni ta' riskji temporanjament mhux kummerċjabbli jista' jkun kompatibbli mas-suq intern.

## 2. L-ambitu tal-komunikazzjoni u d-definizzjonijiet

### 2.1. Ambitu

9. Il-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji stabbiliti f'din il-Komunikazzjoni biss fir-rigward tal-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni li jkollha perjodu ta' riskju ta' anqas minn sentejn. L-istrumenti finanzjarji l-oħrajn kollha tal-esportazzjoni huma esklużi mill-ambitu ta' din il-Komunikazzjoni.

### 2.2. Definizzjonijiet

10. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni" tfisser prodott tal-assigurazzjoni fejn l-assiguratur jipprovdi assigurazzjoni kontra riskju kummerċjali jew politiku, jew kontra t-tnejn li huma, relatat mal-obbligi ta' hlas fi tranżazzjoni ta' esportazzjoni;
- (2) "assiguratur ta' kreditu privat" tfisser kumpanija jew organizzazzjoni li ma tkunx assiguratur tal-Istat li tipprovdi assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni;
- (3) "assiguratur tal-Istat" tfisser kumpanija jew organizzazzjoni oħra li tipprovdi assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni bl-appoġġ ta' Stat Membru jew f'ismu, jew Stat Membru li jipprovdi assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni;
- (4) "riskji kummerċjali" tfisser ir-riskji kummerċjali u politiki, jew it-tnejn li huma, b'perjodu massimu ta' riskju ta' anqas minn sentejn, fuq xerrejja pubbliċi u mhux pubbliċi fil-pajjiżi elenkati fl-Anness; ir-riskji l-oħra kollha jitqiesu bhala mhux kummerċjabbli għall-finijiet ta' din il-Komunikazzjoni.
- (5) "riskji kummerċjali" jinkludu b'mod partikolari r-riskji li ġejjin:
  - (a) repudjazzjoni arbitrarja ta' kuntratt minn xerrej, jiġifieri kwalunkwe deċiżjoni arbitrarja li ssir minn xerrej mhux pubbliku biex jinterrompi jew jintermina l-kuntratt minghajr raġuni legittima;

<sup>(11)</sup> Id-dokument ta' hidma tal-persunal tal-Kummissjoni — *Fitness check of the 2012 State aid modernisation package, railways guidelines and short-term export credit insurance*, 30 ta' Ottubru 2020, SWD (2020) 257 final.



- (b) ir-rifjut arbitrarju minn xerrej mhux pubbliku biex jaċċetta l-oġġetti koperti bil-kuntratt mingħajr raġuni legittima;
  - (c) l-insolvenza ta' xerrej mhux pubbliku u l-garanti tiegħu;
  - (d) Inadempjenza mtawla, jiġifieri n-nuqqas ta' hlas minn xerrej mhux pubbliku jew minn garanti ta' debitu li jirriżulta mill-kuntratt;
- (6) "riskji politiċi" jinkludu b'mod partikolari r-riskji li ġejjin:
- (a) ir-riskju li xerrej pubbliku jew pajjiż ma jippermettix l-gheluq ta' tranzazzjoni jew ma jhallasx fil-hin;
  - (b) riskju li huwa lil hinn mill-ambitu ta' xerrej individwali jew li jaqa' lil hinn mir-responsabbiltà ta' xerrej individwali;
  - (c) ir-riskju li pajjiż jonqos milli jittrasferixxi lejn il-pajjiż tal-assigurat il-flus mhallsa minn xerrejja domiciljati f'dak il-pajjiż;
  - (d) ir-riskju li każ ta' forza maġġuri jsehh barra mill-pajjiż tal-assigurat, li jista' jinkludi avvenimenti bhalma hi gwerra, sakemm l-effetti tagħhom ma jkunux assigurati mod ieħor.
- (7) "perjodu ta' riskju" tfisser il-perjodu ta' manifattura flimkien mal-perjodu tal-kreditu;
- (8) "perjodu ta' manifattura" tfisser il-perjodu bejn id-data ta' ordni u l-konsenja tal-merkanzija jew tas-servizzi;
- (9) "perjodu ta' kreditu" tfisser il-perjodu ta' żmien li jkollu x-xerrej biex iħallas għall-merkanzija u s-servizzi fornuti bi tranzazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni;
- (10) "kopertura ta' riskju wiehed" tfisser kopertura għall-bejgħ kollu li jsir lil xerrej wiehed jew għal kuntratt wiehed b'xerrej wiehed;
- (11) "riassigurazzjoni" tfisser assigurazzjoni li tithallas minn assigurat favur assigurat ieħor biex jiġi ġestit ir-riskju billi jitbaxxa r-riskju tiegħu stess;
- (12) "koassigurazzjoni" tfisser il-percentwal ta' kull telf assigurat li mhuwiex indennizzat mill-assigurat iżda li jiġġarrab minn assigurat ieħor;
- (13) "sehem tal-kwota" tfisser riassigurazzjoni li tehtieg li l-assigurat jittrasferixxi, u li r-riassigurat jaċċetta, percentwali partikolari ta' kull riskju f'kategorija definita ta' negozju li fir-rigward tagħha jkun thallas primjum lill-assigurat;
- (14) "kopertura supplimentari" tfisser kopertura addizzjonali fir-rigward ta' limitu ta' kreditu stabbilit minn assigurat ieħor;
- (15) "politika shiħa tal-bejgħ" tfisser il-polza tal-assigurazzjoni ta' kreditu minbarra kopertura unika ta' riskju; jiġifieri polza ta' assigurazzjoni ta' kreditu li tkopri l-bejgħ kollu tal-assigurat li jsir bil-kreditu jew il-biċċa l-kbira tiegħu, kif ukoll il-kreditu dovuti minn bejgħ lil għadd ta' xerrejja differenti.

### 3. L-applikabbiltà tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat

#### 3.1. *Prinċipji ġenerali*

11. L-Artikolu 107(1) tat-Trattat jistipula li "kull għajnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produtturi għandha, sa fejn tkun tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern."
12. Jekk l-assigurat tal-Istat jipprovdu assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni, tali assigurazzjoni tinvolti riżorsi tal-Istat. L-involvement tal-Istat jista' jagħti l-assigurat jew lill-esportatur vantaġġ selettiv u għalhekk jista' johloq distorsjoni jew jhedded li johloq distorsjoni fil-kompetizzjoni u jista' jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-prinċipji stabbiliti fit-Taqsimiet 3.2, 3.3 u t-Taqsima 4 huma mfassla biex jipprovdu gwida dwar kif tali miżuri se jiġu vvalutati skont ir-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat.

#### 3.2. *Għajnuna għal assigurat*

13. Jekk l-assigurat mill-Istat ikollhom ċerti vantaġġi meta mqabbla ma' assigurat tal-kreditu privati, jista' jkun li tkun involuta l-għajnuna mill-Istat. Il-vantaġġi jistgħu jiehdu suriet differenti, u jistgħu jinkludu, pereżempju:
- (a) garanziji Statali għas-self u t-telf;

- (b) eżenzjoni mir-reqwiziti li jikkostitwixxu riżervi adegwati u r-reqwiziti l-oħra li jirriżultaw mill-esklużjoni ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni f'isem l-Istat jew garantiti minnu mid-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(12)</sup>;
- (c) ħelsien jew eżenzjoni minn taxxi li normalment għandhom jithallsu (bhal taxxi tal-kumpanija u taxxi imposti fuq poloz tal-assigurazzjoni),
- (d) għoti ta' għajjnuna jew ta' kapital mill-Istat jew forom oħrajn ta' ffinanzjar li ma jkunux konformi mal-prinċipju tal-investitur fl-ekonomija tas-suq;
- (e) għoti mill-Istat ta' servizzi in natura, bhal aċċess għall-infrastruttura tal-Istat u l-użu tagħha, faċilitajiet jew informazzjoni privileġġata, b'kundizzjonijiet li ma jirriflettux il-valur tagħhom fis-suq;
- (f) riassigurazzjoni diretta mill-Istat jew garanzija ta' riassigurazzjoni diretta mill-Istat b'kundizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk disponibbli fis-suq tar-riassigurazzjoni privata, li jwasslu biex ikun hemm prezzijiet eċċessivament baxxi għall-polza tar-riassigurazzjoni jew biex tinholoq artifiċjalment kapaċità li ma tkunx disponibbli fis-suq privat.

### 3.3. *Projbizzjoni tal-għajjnuna mill-Istat għall-kreditu għall-esportazzjoni*

- 14. Il-vantaġġi għal assiguratari tal-Istat elenkati fil-punt 13 fir-rigward ta' riskji kummerċjabbli jaffettwaw il-kummerċ intra-Unjoni f'servizzi tal-assigurazzjoni tal-kreditu. Huma jwasslu biex ikun hemm varjazzjonijiet fil-kopertura ta' assigurazzjoni disponibbli fi Stati Membri differenti fir-rigward tar-riskji kummerċjabbli. Dan joħloq distorsjoni fil-kompetizzjoni bejn l-assiguratari fi Stati Membri differenti u għandu effetti sekondarji fuq il-kummerċ fl-Unjoni irrispettivament minn jekk jinvolvi esportazzjoni fl-Unjoni stess jew esportazzjoni barra l-Unjoni. <sup>(13)</sup> Għal dawk ir-raġunijiet, jekk l-assiguratari tal-Istat ikollhom dawn il-vantaġġi meta mqabbla ma' assiguratari tal-kreditu privati, jenhtieg li ma jkunux jistgħu jassiguraw riskji kummerċjabbli. Huwa meħtieġ li jiġu deċiżi l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom l-assiguratari tal-Istat jistgħu joperaw biex jiżguraw li ma jibbenefikawx mill-għajjnuna tal-Istat.
- 15. Il-vantaġġi għall-assiguratari tal-Istat xi drabi jistgħu wkoll jiġu mġoddija fuq l-esportaturi, għall-anqas parzjalment. Tali vantaġġi jistgħu jkunu ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni u l-kummerċ u jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat. Madankollu, jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet għall-għoti ta' assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu fir-rigward ta' riskji kummerċjabbli, kif stipulat fit-Taqsima 4.3 ta' din il-Komunikazzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-ebda vantaġġ żejjed ma jkun inġhata lill-esportaturi.

## 4. **Il-kundizzjonijiet li jipprovdu assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni għal riskji temporanjament mhux kummerċjabbli**

### 4.1. *Prinċipji ġenerali*

- 16. Kif mistqarr fil-punt 14, jekk l-assiguratari tal-Istat għandhom xi vantaġġi meta mqabbla ma' assiguratari tal-kreditu privati, kif deskritt fil-punt 13, ma jridux jiġu assigurati riskji kummerċjabbli. Jekk l-assiguratari tal-Istat jew is-sussidjarji tagħhom jixtiequ jassiguraw riskji kummerċjabbli, għandu jkun assigurat li meta jagħmlu hekk, dawn ma jkunux direttament jew indirettament jibbenefikaw mill-għajjnuna mill-Istat. Għal dak il-ghan, irid ikollhom ċertu ammont ta' fondi proprji (marġni ta' solvenza, inkluż fond ta' garanzija) u dispozizzjonijiet tekniċi (riserva ta' ekwalizzazzjoni) u għandhom ikunu kisbu l-awtorizzazzjoni meħtieġa skont id-Direttiva 2009/138/KE. Iridu wkoll għall-inqas iżommu kont separat għall-amministrazzjoni u kontijiet separati għal assigurazzjoni tagħhom ta' riskji kummerċjabbli u riskji mhux kummerċjabbli bl-appoġġ ta' Stat jew f'ismu, li juru li huma ma jirċevux għajjnuna mill-Istat għall-assigurazzjoni tagħhom ta' riskji kummerċjabbli. Il-kontijiet għal kummerċ assigurat f'isem l-assiguratatur proprju jenhtieg li jkunu konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KE <sup>(14)</sup>.

<sup>(12)</sup> Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibilità II) (GU L 335, 17.12.2009, p. 1).

<sup>(13)</sup> Fis-sentenza tagħha fil-Kawża C-142/87 *ir-Renju tal-Belġju vs il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, il-Qorti qalet li mhux biss l-għajjnuna għall-esportazzjoni fl-Unjoni nnifisha, iżda anki l-għajjnuna għall-esportazzjoni barra mill-Unjoni tista' tinfluwenza l-kompetizzjoni u l-kummerċ fl-Unjoni. Iż-żewġ tipi ta' operazzjonijiet huma assigurati minn assiguratari ta' esportazzjoni bi kreditu u għalhekk l-għajjnuna fir-rigward tat-tnejn tista' jkollha effetti fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ fl-Unjoni.

<sup>(14)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' intraprizi tal-assigurazzjoni (GU L 374, 31.12.1991, p. 7).

17. Stati Membri li jipprovdu kopertura ta' riassigurazzjoni lil assiguratari li jipprovdi assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu permezz ta' parteċipazzjoni jew involviment fi kuntratti ta' riassigurazzjoni fis-settur privat li jkopru kemm ir-riskji kummerċjabbli kif ukoll ir-riskji mhux kummerċjabbli għandhom ikunu f'pożizzjoni li jagħtu prova li l-arranġamenti ma jinvolvu l-għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-punt 13(f).
18. L-assiguratari tal-Istat jistgħu jipprovdu assigurazzjoni għall-esportazzjonijiet bi kreditu fir-rigward ta' riskji li temporanjament ma jkunux kummerċjabbli, sakemm dan ikun suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 4 ta' din il-Komunikazzjoni.
- 4.2. *Eċċezzjonijiet għad-definizzjoni ta' riskji kummerċjabbli: riskji li temporanjament ma jkunux kummerċjabbli*
19. Minkejja d-definizzjoni ta' riskji kummerċjabbli, ċerti riskji kummerċjali jew politiċi li jgarrbu x-xerrejja stabbiliti fil-pajjiżi elenkati fl-Anness jitqiesu li temporanjament ma jkunux kummerċjabbli fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:
- (a) fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li temporanjament tneħhi pajjiż jew aktar pajjiżi mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli fl-Anness, kif deskritt fit-Taqsima 5.2, minhabba li l-kapaċità tas-suq privat tal-assigurazzjoni ma tkunx biżżejjed biex tkopri r-riskji kollha ekonomikament ġustifikabbli fil-pajjiż jew pajjiżi kkonċernati;
  - (b) fejn il-Kummissjoni, wara li tkun irċeviet notifika minn Stat Membru kif imsemmi fit-Taqsima 5.3 ta' din il-Komunikazzjoni, tiddeċiedi li r-riskji mgarrba minn intrapriżi żgħar u ta' daqs medju kif definiti mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE <sup>(15)</sup>, b'faturat totali annwali mill-esportazzjoni li ma jaqbiżx EUR 2,5 miljun, ikunu temporanjament mhux kummerċjabbli għall-esportaturi fl-Istat Membru notifikanti;
  - (c) fejn il-Kummissjoni, wara li tkun irċeviet notifika minn Stat Membru kif imsemmi fit-Taqsima 5.3 ta' din il-Komunikazzjoni, tiddeċiedi li kopertura ta' riskju wiehed tkopri perjodu ta' mill-inqas 181 jum u inqas minn sentejn hija temporanjament mhux kummerċjabbli għal esportaturi fl-Istat Membru li jinnotifika;
  - (d) fejn il-Kummissjoni, wara li tkun irċeviet notifika minn Stat Membru kif imsemmi fit-Taqsima 5.4 ta' din il-Komunikazzjoni, tiddeċiedi li minhabba nuqqas ta' assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu, ċerti riskji huma temporanjament mhux kummerċjabbli għal esportaturi fl-Istat Membru li jinnotifika.
20. Sabiex jiġu minimizzati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fis-suq intern, ir-riskji kkunsidrati bħala temporanji mhux kummerċjabbli speċifikati fil-punt 19 jistgħu jkunu koperti minn assiguratari tal-Istat, sakemm jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 4.3.
- 4.3. *Il-kundizzjonijiet biex tiġi pprovduta kopertura għal riskji temporanjament mhux kummerċjabbli*
- 4.3.1. *Il-kwalità tal-kopertura*
21. Il-kwalità tal-kopertura offruta minn assiguratari tal-Istat għandha tkun konsistenti mal-istandards tas-suq. B'mod partikolari, jistgħu jkunu koperti biss ir-riskji ekonomikament ġustifikati, jiġifieri riskji li huma aċċettabbli fuq il-bażi ta' prinċipji ta' sottoskrizzjoni sodi. Il-perċentwal massimu ta' kopertura għandu jkun 95 % għal riskji kummerċjali u riskji politiċi u l-perjodu ta' stennija tal-klejms għandu jkun minimu ta' 90 jum.
- 4.3.2. *Il-prinċipji ta' sottoskrizzjoni*
22. Fil-valutazzjoni tar-riskji, dejjem għandhom jiġu applikati prinċipji sodi ta' sottoskrizzjoni. Għaldaqstant, ir-riskju ta' tranżazzjonijiet finanzjament mhux sodi ma għandhomx ikunu eliġibbli għal kopertura permezz tal-iskemi appoġġati pubblikament. Fir-rigward ta' prinċipji bħal dawn, il-kriterji għall-aċċettazzjoni tar-riskji għandhom ikunu espliciti. Jekk tkun diġà teżisti relazzjoni kummerċjali, l-esportaturi għandu jkollhom esperjenza pożittiva ta' skambju jew hlas, jew tat-tnejn li huma. Jehtieg li x-xerrejja jkollhom rekord nadif tal-klejms, il-probabbiltà ta' inadempjenza tax-xerrejja għandha tkun aċċettabbli u l-gradazzjonijiet finanzjarji interni jew esterni tagħhom jehtieg ukoll li jkunu aċċettabbli.

<sup>(15)</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' mikroimprizi, imprizi żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).

## 4.3.3. Ipprezzar adegwat

23. It-tehdid ta' riskju fil-kuntratt ta' assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għandu jkun ikkumpensat permezz ta' primjum xieraq. Biex jiġi minimizzat l-effett li jinqalghu barra assiguratari tal-kreditu privati, il-medja ta' primjums taht skemi appoġġati pubblikament għandha tkun oghla mill-medja tal-primjums mitluba minn assiguratari ta' kreditu privati għal riskji simili. Dan ir-reqwizit jiżgura li l-interventi mill-Istat jitnehhew gradwalment, minhabba li l-primjum oghla se jiżgura li l-esportaturi jergġu lura għall-assiguratari privati malli l-kundizzjonijiet tas-suq jippermettullhom u r-riskju jsir kummerċjabbli mill-ġdid.
24. L-ipprezzar jitqies adegwat jekk jintalab il-hlas tal-primjum minimu annwali <sup>(16)</sup> ("il-primjum fil-limitu tal-eżenzjoni") għall-kategorija rilevanti ta' riskju tax-xerrejja <sup>(17)</sup> kif stipulat fit-tabella li ġejja. Il-primjum fil-limitu ta' eżenzjoni japplika sakemm l-Istati Membri jipprovdu evidenza li daww ir-rati mhumiex xierqa għal każ inkwistjoni. Għal politika shiha tal-bejgħ, il-kategorija tar-riskju għandha tikkorrispondi mal-medja tar-riskju tax-xerrejja koperti mill-polza.

Kategorija tar-riskju	Il-primjum annwali minimu tar-riskju <sup>(18)</sup> (% tal-volum assigurat)
Eċċellenti <sup>(19)</sup>	0,2 – 0,4
Tajba <sup>(20)</sup>	0,41 – 0,9
Sodisfaċenti <sup>(21)</sup>	0,91 – 2,3
Dgħajfa <sup>(22)</sup>	2,31 – 4,5

25. Fir-rigward tal-koassigurazzjoni, is-sehem tal-kwota u l-kopertura supplementari, l-ipprezzar jitqies adegwat biss jekk il-primjum mitlub ikun mill-anqas 30 % oghla mill-primjum għall-kopertura (originali) provduta minn assiguratari ta' kreditu privat.
26. Għandha tiżded mizata ta' amministrazzjoni mal-primjum tar-riskju, irrispettivament mit-tul ta' żmien tal-kuntratt, sabiex il-prezz jitqies xieraq.

## 4.3.4. Trasparenza u rappurtar

27. L-Istati Membri jridu jippubblikaw l-iskemi stabbiliti għar-riskji li jitqiesu temporanjament mhux kummerċjabbli skont il-punt 19 fuq is-it web tal-assiguratari tal-Istat, fejn jispeċifikaw il-kundizzjonijiet kollha applikabbli.
28. Huma jridu jressqu rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar riskji li jitqiesu temporanjament mhux kummerċjabbli skont il-punt 19 u li huma koperti mill-assiguratari tal-Istat. Huma għandhom jagħmlu dan sa mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju tas-sena wara l-intervent.

<sup>(16)</sup> Għal kull kategorija tar-riskju rilevanti, il-firxa tal-primjum tar-riskju fil-limitu ta' eżenzjoni giet stabbilita fuq il-bażi ta' Swap ta' Inadempjenza tal-Kreditu fuq sena (CDS), ibbażata fuq klassifikazzjoni komposta li tinkludi l-gradazzjoni tat-tliet aġenziji tal-klassifikazzjoni tal-kreditu ewlenin (Standard & Poor, Moody's u Fitch), għall-ahhar hames snin (2007–11), bis-suppozizzjoni li l-proporzjonijiet tat-telf medju għall-assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni għal żmien qasir jkunu ta' 40 %. Sussegwentement il-firxiet ta' primjums saru kontinwi biex jilqgħu ahjar il-fatt li l-primjums tar-riskju ma jibqgħux kostanti maż-żmien.

<sup>(17)</sup> Il-kategoriji ta' riskju tax-xerrejja huma bbażati fuq il-klassifikazzjoni tal-kreditu. Madankollu, il-klassifikazzjonijiet mhux bilfors li jinkisbu minghand aġenziji ta' klassifikazzjoni speċifiċi. Is-sistemi nazzjonali ta' klassifikazzjoni jew is-sistemi ta' klassifikazzjoni użati mill-banek huma aċċettabbli wkoll. Fil-każ ta' ditti minghajr klassifikazzjoni pubblika, tista' tiġi applikata klassifikazzjoni bbażata fuq informazzjoni verifikabbli.

<sup>(18)</sup> Il-limitu ta' eżenzjoni għal kuntratt tal-assigurazzjoni ta' 30 jum jista' jinkiseb billi l-firxa tkun diviża bi 12.

<sup>(19)</sup> Il-kategorija ta' riskju eċċellenti tinkludi riskji ekwivalenti għal AAA, AA+, AA, AA-, A+, A, A- fil-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Standard & Poor's.

<sup>(20)</sup> Il-kategorija ta' riskju tajjeb tinkludi riskji ekwivalenti għal BBB+, BBB jew BBB- fil-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Standard & Poor's.

<sup>(21)</sup> Il-kategorija ta' riskju sodisfaċenti tinkludi riskji ekwivalenti għal BB+, BB jew BB- fil-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Standard & Poor's.

<sup>(22)</sup> Il-kategorija ta' riskju dgħajf tinkludi riskji ekwivalenti għal B+, B jew B- fil-gradazzjoni tal-kreditu ta' Standard & Poor's.

29. Ir-rapport għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja għal kull skema:
  - (a) l-ammont totali tal-limiti ta' kreditu mogħtja;
  - (b) il-fatturat assigurat;
  - (c) il-primjums mitluba;
  - (d) il-pretensjonijiet irreġistrati u mħallsa;
  - (e) l-ammonti rkuprati;
  - (f) il-kosti amministrattivi tal-iskema.
30. L-informazzjoni għandha tingħata f'format ta' spreadsheet tad-data, li jippermetti li d-data tiġi mfittxa, estratta u ppubblikata faċilment fuq l-internet, pereżempju f'format CSV jew XML. L-Istati Membri għandhom jipubblikaw ir-rapporti fuq is-siti web tal-assiguraturi tal-Istat.

## 5. Regoli Proċedurali

### 5.1. *Principji ġenerali*

31. Ir-riskji speċifikati fil-punt 19(a) jistgħu jiġu koperti minn assiguratari tal-Istat, billi jkunu suġġetti għall-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 4.3. Il-Kummissjoni ma għandhiex għalfejn tiġi nnotifikata f'każijiet bħal dawn.
32. Ir-riskji speċifikati fil-punti 19(b), (c) u (d) jistgħu jiġu koperti minn assiguratari tal-Istat, billi jkunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 4.3 u wara li jkunu ġew notifikati lill-Kummissjoni u approvati minnha.
33. In-nuqqas li tiġi ssodisfata xi wahda mill-kundizzjonijiet stipulati fit-Taqsima 4.3 ma jfissirx li l-assigurazzjoni jew l-iskema ta' assiguratari ta' kreditu għall-esportazzjoni tkun awtomatikament ipprojbata. Jekk Stat Membru jkun jixtieq imur lil hinn minn kwalunkwe kundizzjoni stabbilita fit-Taqsima 4.3 jew jekk ikun hemm xi dubju dwar jekk skema pjanata ta' assiguratari għall-esportazzjoni bi kreditu tissodisfax il-kundizzjonijiet stipulati f'din il-Komunikazzjoni, partikolarment it-Taqsima 4, l-Istati Membri jridu jinnotifikaw l-iskema lill-Kummissjoni.
34. L-analiżi skont ir-regoli ta' għajnuna mill-Istat ma tiġġudikax minn qabel jekk miżura partikolari tkunx kompatibbli ma' dispożizzjonijiet oħrajn tat-Trattat.

### 5.2. *Modifika tal-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli*

35. Meta tkun qed tiddetermina jekk in-nuqqas ta' kapaċità privata suffiċjenti jiġġustifikax it-tneħħija temporanja ta' pajjiż minn fuq lista ta' pajjiżi b'riskju kummerċjabbli, kif stabbilit fil-punt 19(a), il-Kummissjoni se tqis dawn il-fatturi, f'ordni ta' prijetà:
  - (a) in-nuqqas ta' kapaċità privata għall-assigurazzjoni ta' kreditu: b'mod partikolari, id-deċiżjoni ta' assiguratari ta' kreditu ewlieni biex ma jkoprix riskji marbuta ma' xerrejja fil-pajjiż ikkonċernat, tnaqqis sinifikanti fl-ammonti totali assigurati jew tnaqqis sinifikanti fil-proporzjon ta' aċċettazzjoni tal-pajjiż kkonċernat f'perjodu ta' sitt xhur;
  - (b) deterjorazzjoni fil-klassefikazzjoni sovrana tas-settur: b'mod partikolari, bidliet għal għarrieda fil-klassefikazzjonijiet ta' kreditu f'perjodu ta' sitt xhur, pereżempju minhabba diversi twaqqiġ mill-agenziji indipendenti tal-klassefikazzjoni, jew zieda kbira fis-swap ta' inadempjenza ta' kreditu;
  - (c) deterjorazzjoni tal-prestazzjoni tas-settur korporattiv: b'mod partikolari, zieda qawwija ta' insolvenzi fil-pajjiż ikkonċernat għal perjodu ta' sitt xhur.
36. Meta l-kapaċità tas-suq ma tkunx biżżejjed biex tkopri r-riskji kollha ekonomikament ġustifikabbli, il-Kummissjoni tista' tirrevedi l-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli fl-Anness fuq talba bil-miktub ta' mill-inqas tliet Stati Membri jew fuq inizjattiva tagħha stess.
37. Jekk l-Kummissjoni jkollha l-ħsieb timmodifika l-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli, hija tikkonsulta u tfittex li tikseb informazzjoni mingħand l-Istati Membri, assiguratari privati u partijiet interessati. Il-konsultazzjoni u t-tip ta' informazzjoni mitluba tiġi tiddiskussjoni fuq is-siti web tal-Kummissjoni. Il-perjodu ta' konsultazzjoni normalment mhux se jkun itwal minn 20 jum ta' xogħol. Fejn, abbażi tal-informazzjoni miġbura, il-Kummissjoni tiddeċiedi li timmodifika l-lista ta' pajjiżi b'riskju kummerċjabbli, hija tħabbar dik id-deċiżjoni fuq is-siti web tagħha.

38. Fi prinċipju, it-tnehhija temporanja ta' pajjiż mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli tkun valida għal mhux inqas minn 12-il xahar. Poloz tal-assigurazzjoni relatati mal-pajjiż li jkun tneħħa temporanjament li jkun għew iffirmati matul dak il-perjodu jistgħu jkunu validi għal mhux iktar minn 180 jum wara d-data li fiha it-tneħħija temporanja ma tibqax valida. Polzi godda tal-assigurazzjoni ma jistgħux jiġu iffirmati wara dik id-data. Tliet xhur qabel tiskadi t-tneħħija temporanja, il-Kummissjoni tikkunsidra jekk ittawwalx il-perjodu ta' tneħħija tal-pajjiż kkonċernat minn fuq il-lista. Jekk, meta tqis il-fatturi stipulati fil-punt 35, il-Kummissjoni tiddetermina li għad m'hemmx biżżejjed kapaċità tas-suq biex tkopri r-riskji ekonomikament ġustifikabbli kollha, tista' testendi t-tneħħija temporanja tal-pajjiż mil-lista, skont il-punt 37.
- 5.3. *Obbligu ta' notifika għar-riskji temporanjament mhux kummerċjabbli msemmija fil-punti 19 (b) u (c)*
39. L-evidenza disponibbli bħalissa għall-Kummissjoni tissuggerixxi li hemm nuqqas fis-suq fir-rirward tar-riskji speċifiċi fil-punt 19(b) u (c) u li dawk ir-riskji huma għalhekk mhux kummerċjabbli. Madankollu, wiehed għandu jżomm f'moħħu, li mhux f'kull Stat Membru hemm nuqqas ta' kopertura u li s-sitwazzjoni tista' tinbidel maż-żmien, minhabba li s-settur privat jista' jinteressa ruħu f'dan is-settur tas-suq. L-intervent mill-Istat jenhtieg li jkun permess biss fir-rigward ta' riskji li s-suq kieku ma jkoprix.
40. Għal dawk ir-raġunijiet, meta Stat Membru jkun jixtieq ikopri r-riskji speċifikati fil-punti 19(b) jew (c) ta' din il-Komunikazzjoni, għandu jinnotifika lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 108(3) tat-Trattat u fin-notifika tiegħu juri li kkuntattja lill-assiguraturi ta' kreditu u lis-sensara finanzjarji ewlenin f'dak l-Istat Membru <sup>(23)</sup> u li tahom l-opportunità li jipprovdu evidenza li l-koperta għar-riskji ikkonċernati hija disponibbli fil-pajjiż. Jekk l-assiguraturi jew is-sensara ta' kreditu kkonċernati u s-sensara ma jagħtux lill-Istat Membru jew lill-Kummissjoni l-informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' kopertura u l-kwantità diġà assigurati tat-tip ta' riskji li l-Istat Membru jrid ikopri fi żmien 30 jum minn meta jirċievu t-talba minghand l-Istat Membru, jew jekk l-informazzjoni pprovduta ma turix li kopertura għar-riskji ikkonċernati hija disponibbli fil-pajjiż, il-Kummissjoni tqis ir-riskji temporanjament mhux kummerċjabbli.
- 5.4. *L-obbligu ta' notifika f'każijiet oħrajn*
41. Fir-rigward tar-riskji speċifikati fil-punt 19(d), jehtieg li l-Istat Membru kkonċernat juri, fin-notifika tiegħu lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 108(3) tat-Trattat, li f'dak l-Istat Membru partikolari m'hemmx disponibbli kopertura għall-esportaturi minhabba xokk fil-provvista fis-suq tal-assigurazzjoni privata, b'mod partikolari minhabba l-irtirar ta' assigurat ta' kreditu prinċipali mill-Istat Membru kkonċernat, kapaċità mnaqqsa jew firxa limitata ta' prodotti meta mqabbel ma' Stati Membri oħrajn.
6. **Id-data tal-applikazzjoni u d-durata**
42. Il-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji stabbiliti f'din il-Komunikazzjoni mill-1 ta' Jannar 2022, hlief għal-lista tal-pajjiżi fl-Anness li se tiġi applikata mill-1 ta' April 2022. Sal-31 ta' Marzu 2022 il-Kummissjoni se tqis ir-riskji kummerċjali u politiċi kollha assoċjati mal-pajjiżi kollha temporanjament mhux kummerċjabbli f'konformità mal-eżenzjoni temporanja speċifikata fil-punt 33 tal-Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex tiġi appoggata l-ekonomija fit-tifqigħa attwali tal-COVID-19 <sup>(24)</sup> u fil-punt 62 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni C (2021) 8442 dwar it-6 Emenda tal-Qafas Temporanju. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tadatta din il-Komunikazzjoni fi kwalunkwe hin jekk ikun meħtieġ għal raġunijiet assoċjati mal-politika tal-kompetizzjoni jew biex tqis politiki oħra tal-Unjoni u impenji internazzjonali.

<sup>(23)</sup> L-assiguraturi ta' kreditu u s-sensara finanzjarji kkuntattjati għandhom ikunu rappreżentattivi f'termini tal-prodotti offruti (pereżempju, fornituri speċjalizzati għal riskji wahdenin) u d-daqs tas-suq li jkopru (pereżempju, li flimkien jirrapreżentaw sehem minimu ta' 50 % tas-suq)..

<sup>(24)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex jingħata sostenn lill-ekonomija matul it-tifqigħa preżenti tal-COVID-19", C (2020) 1863 finali, 19 ta' Marzu 2020 (ĠU C 91, I, 20 ta' Marzu 2020, p. 1), kif emendata mill-Komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni C (2020) 2215 (ĠU C 112, I, 4 ta' April 2020, p. 1), C (2020) 3156 (ĠU C 164, 13.5.2020, p. 3), C (2020) 4509 (ĠU C 218, 2.7.2020, p. 3), C (2020) 7127 (ĠU C 340, I, 13 ta' Ottubru 2020, p. 1), C (2021) 564 (ĠU C 34, 1.2.2021, p. 6) u C (2021) 8442 (ĠU C 473, 24.11.2021, p. 1). Il-punti 24 sa 27 u 62 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni C (2021) 8442 dwar is-6 Emenda għall-Qafas Temporanju jipprovdu aktar informazzjoni dwar l-eżenzjoni temporanja.

## ANNEX

**Lista ta' Pajjiżi ta' Riskju Kummerċjabbli**

Il-Belġju	Ċipru	Is-Slovakkja
Il-Bulgarija	Il-Latvja	Il-Finlandja
Iċ-Ċekja	Il-Litwanja	L-Iżvezja
Id-Danimarka	Il-Lussemburgu	L-Awstralja
Il-Ġermanja	L-Ungerija	Il-Kanada
L-Estonja	Malta	L-Iżlanda
L-Irlanda	In-Netherlands	Il-Ġappun
Il-Greċja	L-Awstrija	New Zealand
Spanja	Il-Polonja	In-Norvegja
Franza	Il-Portugall	L-Iżvizzera
Il-Kroazja	Ir-Rumanija	Ir-Renju Unit
L-Italja	Is-Slovenja	L-Istati Uniti tal-Amerka

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.10495 — WP / AP / T-MOBILE NETHERLANDS)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 497/03)

Fit 17 ta' Novembru 2021, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M10495. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.



## IV

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUNSILL

**Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/2181 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2177 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo**

(2021/C 497/04)

L-informazzjoni li ġeja qed titressaq għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness II għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK <sup>(1)</sup>, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/2181 <sup>(2)</sup>, u fl-Anness Ia għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 <sup>(3)</sup>, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2177 <sup>(4)</sup>, dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni li jidhru fl-Annessi msemmija hawn fuq għandhom ikomplu jiġu inklużi fil-lista tal-persuni u l-entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2010/788/PESK u fir-Regolament (KE) Nru 1183/2005 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo. Ir-raġunijiet għad-deżinjazzjoni ta' dawk il-persuni jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qed tingħbed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti web fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005, sabiex jiksibu awtorizzazzjoni biex jużaw il-fondi ffriżati għal htigijiet bażiċi jew hłasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 3 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill qabel l-1 ta' Settembru 2022, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li jiġu inklużi fil-lista msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
Segretarjat Generali  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Email: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Ser jittiehed kont ta' kwalunkwe osservazzjoni riċevuta għall-fini tar-rieżami li jmiss tal-Kunsill, skont l-Artikolu 9 tad-Deċiżjoni 2010/788/PESK.

<sup>(1)</sup> ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30.

<sup>(2)</sup> ĠU L 443, 10.12.2021, p. 75.

<sup>(3)</sup> ĠU L 193, 23.7.2005, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 443, 10.12.2021, p. 3.

L-attenzjoni tal-persuni kkonċernati qed tingibed ukoll għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deċizjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 275, u r-raba' u s-sitt paragrafi tal-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

---

**Avviż għall-attenzjoni tas-sugġetti tad-data li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-  
Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 dwar miżuri  
restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo**

(2021/C 497/05)

Qed tingibed l-attenzjoni tas-sugġetti tad-data għall-informazzjoni li ġejja f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 2018/1725 tal-Parlament Ewropew tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

Il-bażijiet legali għal din l-operazzjoni ta' pproċessar huma d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK <sup>(2)</sup>, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/2181 <sup>(3)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 <sup>(4)</sup>, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2177 <sup>(5)</sup> dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo.

Il-kontrollur ta' din l-operazzjoni ta' pproċessar huwa l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea rrapprezentat mid-Direttur Ġenerali tar-RELEX (Relazzjonijiet Esterni) tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u d-dipartiment inkarigat bl-operazzjoni ta' pproċessar huwa r-RELEX.1.C li jista' jiġi kkuntattjat f'dan l-indirizz:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
Segretarjat Ġenerali  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Email: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data tas-SGK jista' jiġi kkuntattjat f'dan l-indirizz:

Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

L-għan tal-operazzjoni ta' pproċessar huwa l-istabbiliment u l-aġġornament tal-lista ta' persuni soġġetti għal miżuri restrittivi f'konformità mad-Deciżjoni 2010/788/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni (PESK) 2021/2181 u r-Regolament (KE) Nru 1183/2005, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2021/2177.

Is-sugġetti tad-data huma l-persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji għall-elenkar kif stabbiliti fid-Deciżjoni 2014/788/PESK u r-Regolament (KE) Nru 1183/2005.

Id-data personali miġbura tinkludi d-data meħtieġa għall-identifikazzjoni korretta tal-persuna kkonċernata, id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet u kwalunkwe data oħra relatata ma' dan.

Id-data personali miġbura tista' tiġi kondiviza kif meħtieġ mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u mal-Kummissjoni.

Mingħajr preġudizzju għar-restrizzjonijiet skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2018/1725, l-eżerċizzju tad-drittijiet tas-sugġetti tad-data bħad-dritt ta' aċċess, kif ukoll id-drittijiet għal rettifika jew għal oġġezzjoni ser jingħata f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725.

Id-data personali ser tinzamm għal hames snin minn meta s-sugġett tad-data jkun tneħħa mil-lista ta' persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi jew minn meta l-validità tal-miżura tkun skadjet, jew sakemm ikunu fis-seħħ il-proċedimenti tal-qorti f'każ li jkunu nbdeu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39.

<sup>(2)</sup> ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30.

<sup>(3)</sup> ĠU L 443, 10.12.2021, p. 75.

<sup>(4)</sup> ĠU L 193, 23.7.2005, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 443, 10.12.2021, p. 3.

Minghajr preġudizzju għal kwalunkwe rimedju ġudizzjarju, amministrattiv jew mhux ġudizzjarju, is-sugġetti tad-data jistgħu jressqu lment quddiem il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

---

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Id-9 ta' Diċembru 2021

(2021/C 497/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1311	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4363
JPY	Yen Ġappuniż	128,21	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8186
DKK	Krona Daniża	7,4362	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6672
GBP	Lira Sterlina	0,85740	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5446
SEK	Krona Żvediza	10,2570	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 331,42
CHF	Frank Żvizzeru	1,0446	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	18,0190
ISK	Krona Izlandiża	147,40	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,2114
NOK	Krona Norveġiża	10,1550	HRK	Kuna Kroata	7,5305
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 265,76
CZK	Krona Ċeka	25,434	MYR	Ringgit Malajżjan	4,7693
HUF	Forint Ungeriz	365,81	PHP	Peso Filippin	57,045
PLN	Zloty Pollakk	4,6045	RUB	Rouble Russu	83,2976
RON	Leu Rumun	4,9493	THB	Baht Tajlandiż	37,960
TRY	Lira Turka	15,6175	BRL	Real Braziljan	6,2718
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5840	MXN	Peso Messikan	23,8011
			INR	Rupi Indjan	85,5075

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

# IL-QORTI TAL-AWDITURI

## Rapport Speċjali Nru 25/2021

**L-appoġġ tal-FSE għall-ġlieda kontra l-qgħad fit-tul: Jeħtieġ li l-miżuri jkunu mmirati, imfassla u mmonitorjati aħjar**

(2021/C 497/07)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfurmak li r-Rapport Speċjali Nru 25/2021

“L-appoġġ tal-FSE għall-ġlieda kontra l-qgħad fit-tul: Jeħtieġ li l-miżuri jkunu mmirati, imfassla u mmonitorjati aħjar” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew inniżżel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

---

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Skemi ta' identifikazzjoni elettronika notifikati skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (UE)  
Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi  
fiduċjarji għal transazzjonijiet elettronici fis-suq intern <sup>(1)</sup>**

(2021/C 497/08)

Titolu tal-iskema	Mezzi ta' eID skont l-iskema notifikata	Stat Membru Notifikatur	Livell ta' assigurazzjoni	Awtorità responsabbli għall-iskema	Data tal-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE
eID Ġermaniża bbazata fuq Kontroll tal-Access Estiż	Karta tal-Identità Nazzjonali Permess ta' Residenza Elettroniku	Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja	Għoli	Ministeru Federali għall-Intern Alt-Moabit 140 10557 Berlin DGI2@bmi.bund.de +49 30186810	26.9.2017
SPID – Sistema Pubblika tal-Identità Diġitali	Mezz ta' eID tal-iSPID mogħti minn: — Aruba PEC S.p.A. — Namirial S.p.A. — InfoCert S.p.A. — In.Te.S.A. S.p.A. — Poste Italiane S.p.A. — Register S.p.A. — Sielte S.p.A. — Telecom Italia Trust Technologies S.r.l.	L-Italja	Għoli Sostanzjali Baxx	AgID — L-Aġenzija għad-Diġitali L-Italja Viale Liszt 21 00144 Roma eidas-spida@agid.gov.it +39 0685264407	10.9.2018
	— Lepida S.p.A.				13.9.2019
Sistema Nazzjonali ta' Identifikazzjoni u Awtentikazzjoni (NIAS)	Karta tal-Identità Personali (eOI)	Ir-Repubblika tal-Kroazja	Għoli	Il-Ministeru tal-Amministrazzjoni Pubblika, ir-Repubblika tal-Kroazja Maksimirska 63 10000 Zagreb e-gradjani@uprava.hr	7.11.2018
Skema Estonjana ta' eID: ID card	— ID card — RP card — Digi-ID — e-Residency Digi-ID	Ir-Repubblika tal-Estonja	Għoli	Il-Bord tal-Pulizija u l-Gwardja tal-Fruntieri Pärnu mnt 139 15060 Tallinn eid@politsei.ee +372 6123000	7.11.2018
Skema Estonjana ta' eID: RP card	— Mobiil-ID — Karta tal-identità diplomatika				

(1) ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73.

Skema Estonjana ta' eID: Digi-ID Skema Estonjana ta' eID: e-Residency Digi-ID Skema Estonjana ta' eID: Mobiil-ID Skema Estonjana ta' eID: karta tal-identità diplomatika					
Documento Nacional de Identidad electrónico (DNIe)	Karta tal-identità Spanjola (DNIe)	Ir-Renju ta' Spanja	Għoli	Il-Ministeru tal-Intern - Ir-Renju ta' Spanja C/ Julián González Segador, s/n 28043 Madrid divisiondedocumentacion@policia.es	7.11.2018
Karta tal-identità nazzjonali tal-Lussemburgu (karta tal-eID)	Karta tal-eID tal-Lussemburgu	Il-Gran Dukat tal-Lussemburgu	Għoli	Il-Ministeru tal-Affarijiet Interni BP 10 L-2010 Il-Lussemburgu minint@mi.etat.lu secretariat@ctie.etat.lu +352 24784600	7.11.2018
Skema Belgjana ta' eID FAS/eCards	eCard ta' Ċittadinanza Belgjana eCard ta' Strangier	Ir-Renju tal-Belġju	Għoli	Is-Servizz Pubbliku Federali "Politika u Appogg" (BOSA)/ Direttorat Generali "Trasformazzjoni Diġitali" Simon Bolivarlaan 30 1000 Brussell eidas@bosa.fgov.be	27.12.2018
Cartão de Cidadão (CC)	Karta nazzjonali tal-identità Portugiża (eID card)	Ir-Repubblika Portugiża	Għoli	AMA – L-Aġenzija għall-Modernizzazzjoni Amministrattiva Rua de Santa Marta 55, 3º 1150 - 294 Lisboa ama@ama.pt +351 217231200	28.2.2019
GOV.UK Verify	Mezzi ta' eID tal-GOV.UK Verify mogħtija minn: — Barclays — Experian	Ir-Renju Unit	Sostanzjali Baxx	Government Digital Service (Is-Servizz Diġitali tal-Gvern) The White Chapel Building 10 Whitechapel High St	2.5.2019



	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Post Office</li> <li>— SecureIdentity</li> <li>— Digidentity</li> </ul>			Londra E1 8QS eidas-support@digital.cabinet-office.gov.uk +44 78585008654	
eID Taljana bbażata fuq il-karta tal-Identità Nazzjonali (CIE)	Karta tal-Identità Elettronika (CIE)	L-Italja	Għoli	Il-Ministeru tal-Intern Piazza del Viminale n. 1 00184 Ruma segreteria.servizidemografici@interno.it +39 0646527751	13.9.2019
Skema ta' identifikazzjoni nazzjonali tar-Repubblika Ċeka Ir-Repubblika Ċeka	Karta tal-eID Ċeka	Ir-Repubblika Ċeka	Għoli	Il-Ministeru tal-Intern tar-Repubblika Ċeka Nad Štolou 936/3 P. O. BOX 21 170 34 Praga 7 eidas@mvcr.cz	13.9.2019
Qafas Fiducjarju Olandiż għall-Identifikazzjoni Elettronika (Afpraken-sossel Elektronische Toegangs-diensten)	Mezzi mahruġa taht eHerkenning (għan-negozji)	Ir-Renju tan-Netherlands	Għoli Sostanzjali	Il-Ministeru tal-Intern u Ir-Relazzjonijiet tar-Renju - Logius Postbus 96810 2509 JE Den Haag info@eherkenning.nl	13.9.2019
Skema Slovakka tal-eID	Karta tal-eID Slovakka	Ir-Repubblika Slovakka	Għoli	L-Uffiċċju tal-Viċi Prim Ministru tar-Repubblika Slovakka għall-Investimenti u l-Informatizzazzjoni Štefánikova 15 811 05 Bratislava eidas@vicepremier.gov.sk +421 220928177	18.12.2019
Skema Estonjana tal-eID	Karta eID  eParaksts karte  eParaksts karte+  eParaksts	Il-Latvja	Għoli Sostanzjali	L-Uffiċċju tač-Ċittadinanza u l-Affarijiet ta' migrazzjoni (OCMA) tal-Ministeru tal-Intern tar-Repubblika tal-Latvja Čiekurkalna 1. līnija 1 k-3 LV-1026, Rīga rigas.1.nodala@pmlp.gov.lv Ċentru Statali tar-Radju u t-Televiżjoni tal-Latvja (LVRTC) Ērgļu iela 14 Rīga LV-1012 eparaksts@eparaksts.lv	18.12.2019

Skema Belġjana ta' eID FAS/itsme	applikazzjoni tal-mowbajl itsme®	Ir-Renju tal-Belġju	Għoli	Is-Servizz Pubbliku Federali "Politika u Appoġġ" (BOSA)/ Direttorat Ġenerali "Trasformazzjoni Diġitali" Simon Bolivarlaan 30 1000 Brussell eidas@bosa.fgov.be	18.12.2019
Skema Daniża ta' eID (NemID)	Key card NemID Applikazzjoni tal-mowbajl NemID Token NemID NemID fuq il-hardware NemID bl-IVR Magna card (key card) NemID	Ir-Renju tad-Danimarka	Sostanzjali	L-Aġenzija għad-Diġitalizzazzjoni tal-Ministeru tal-Finanzi Landgreven 4 1017 Copenhagen K digst@digst.dk +45 33925200	8.4.2020
Chave Móvel Digital (CMD)	Ċavetta Mobbli Diġitali (eID mobbli)	Ir-Repubblika Portugiża	Għoli	AMA – L-Aġenzija għall-Modernizzazzjoni Amministrattiva Rua de Santa Marta 55 3º 1150 - 294 Lisbona ama@ama.pt +351 217231200	8.4.2020
Skema Litwana tal-eID (ATK- <i>Asmens tapatybės kortelė</i> )	Karta tal-Identità Nazzjonali Litwana	Ir-Repubblika tal-Litwanja	Għoli	Il-Ministeru tal-Intern tar-Repubblika tal-Litwanja Šventaragio str. 2 Vilnius LT-01510 bendrasisd@vrm.lt +370 52717130	21.8.2020
Skema Olandiża tal-eID (DigiD)	DigiD	Ir-Renju tan-Netherlands	Sostanzjali Għoli	Ir-Relazzjonijiet tar-Renju - Logius Postbus 96810 2509 JE The Hague logiussecretariaatproductie huis@logius.nl	21.8.2020
Skema Maltija ta' eID (Identity Malta)	Karta tal-Identità Elettronika (Karta tal-eID) Dokument ta' residenza (Karta tal-e-RP)	Ir-Repubblika ta' Malta	Għoli	Identity Malta Castagna Building Valley Road, Msida enquiries@identitymalta.com +356 25904900	10.12.2021
Skema Franciża ta' eID (FranceConnect+ /The Digital Identity La Poste)	L'Identité numérique La Poste (La Poste Mobile App)	Ir-Repubblika Franciża	Sostanzjali	DINUM (Interministerial Digital Direction) 20 avenue de Ségur 75007 PARIS eidas@franceconnect.gouv.fr	10.12.2021

V

(Avviżi)

ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda ta' speċifikazzjoni għal isem fis-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(2021/C 497/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> fi żmien xahrejn mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

TALBA GĦAL EMENDA FL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT

COLLI BERICI

PDO-IT-A0450-AM02

Data tal-applikazzjoni: 13 ta' Lulju 2018

## 1. Regoli applikabbli għall-emenda

L-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 – Emenda mhux minuri

## 2. Deskrizzjoni u raġunijiet għall-emenda

2.1. *Thassir tal-kategorija tal-inbid semifrizzanti u tat-tip Novello*

Bħala parti minn rieżami ġenerali tat-tipi ta' prodotti koperti mid-denominazzjoni Colli Berici, il-kategorija tal-inbid semifrizzanti tithassar għall-inbejjed bojod, u t-tip Novello jithassar għall-inbejjed homor.

Il-bidla ntalbet minhabba li d-denominazzjoni ilha ma tintuża għall-inbid semifrizzanti jew għat-tip Novello mill-hsad tal-2014.

L-emenda tikkoncerna l-Artikoli 1, 2, 5, 6, 7 u 8 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott u l-punti 4 u 5.2 tad-Dokument Uniku.

2.2. *Introduzzjoni ta' tip Superiore għall-inbejjed Bianco (bojod) u Rosso (homor)*

Din l-emenda tintroduċi tip Bianco Superiore u Rosso Superiore li se jkunu soġġetti għal rekwiżiti tekniċi u ta' kwalità aktar stretti f'konformità mal-leġiżlazzjoni fis-sehħ fir-rigward tat-terminu tradizzjonali "Superiore".

Speċifikament, għal Colli Berici Bianco Superiore japplika dan li ġej:

- ir-rendiment massimu tal-gheneb għal kull ettaru huwa aktar baxx minn dak tat-tip Bianco sempliċi (14 000 kg/ettaru minflok 16 000 kg/ettaru);
- il-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-gheneb hija 10,50 % u l-qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum tal-inbid hija 12 %, jiġifieri 1 % oghla milli għat-tip Bianco sempliċi.

(<sup>1</sup>) ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

Dan li ġej japplika għal Colli Berici Rosso Superiore:

- ir-rendiment massimu tal-ġheneb għal kull ettaru huwa aktar baxx minn dak tat-tip Rosso sempliċi (13 500 kg/ettaru minflok 15 000 kg/ettaru);
- il-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb hija 11 % u l-qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum tal-inbid hija 12,50 %, jiġifieri 1 % oghla milli għat-tip Rosso sempliċi.

Barra minn hekk, żdied rekwiżit dwar id-data l-aktar bikrija meta t-tipi Superiore l-godda jstgħu jiġu rilaxxati għall-konsum, u ġew iddefiniti l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi l-oħra tagħhom.

L-emenda hija meħtieġa sabiex il-konsumaturi jkunu jstgħu jiġu offruti firxa usa' ta' prodotti, inkluż inbid ta' kwalità superjuri miksub bit-tnaqqis tar-rendiment tal-ġheneb għal kull ettaru, li jwassal għal qawwa alkoħolika oghla kemm fl-ġheneb kif ukoll fl-inbejjed.

L-emenda tikkonċerna l-Artikoli 1, 2, 4, 5, 6, 7 u 8 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott u l-punti 4, 5.2 u 9 tad-Dokument Uniku.

### 2.3. *Emenda tat-tahlita ta' varjetajiet għat-tipi Bianco u Rosso*

Għat-tip Bianco il-varjetà Garganega issa trid tammonta għal minimu ta' 30 % u massimu ta' 60 %, tnaqqis mill-50 % u 100 % ta' qabel. Barra minn hekk, it-tahlita tal-varjetajiet issa trid tinkludi Sauvignon, f'minimu ta' 20 % sa massimu ta' 50 %.

Għat-tip Rosso, il-varjetà Merlot trid tammonta għal minimu ta' 50 %, bħal qabel, filwaqt li l-massimu tnaqqas minn 100 % għal 65 %. Barra minn hekk, it-tahlita tal-varjetajiet issa trid tinkludi Tai Rosso, f'minimu ta' 20 % sa massimu ta' 50 %, filwaqt li Pinot Nero, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon u Carmenère jstgħu jammontaw sa 30 %. Għeneb aħmar mhux aromatiku minbarra dak imsemmi hawn fuq jista' jammonta għal massimu ta' 15 %, tnaqqis mill-50 % ta' qabel.

Wara testijiet li saru fuq diversi snin, fejn il-Garganega thallat, f'diversi proporzjonijiet, ma' għadd ta' varjetajiet ta' ġheneb abjad li tradizzjonalment jintużaw biex jikkumplimentawh għall-produzzjoni tat-tip Bianco, Sauvignon ġiet identifikata, fost il-varjetajiet l-aktar adattati li tradizzjonalment jitkabbru fiż-żona ta' produzzjoni tad-DOP Colli Berici, bħala l-varjetà komplementari l-aktar adattata għall-produzzjoni tat-tip Bianco għax hija l-aktar waħda li tohròg b'mod aktar konsistenti l-karatteristiċi aromatiċi u tat-toghma tipiċi tiegħu.

Bl-istess mod, ukoll wara testijiet fuq diversi snin, ġie deċiż li tinbidel it-tahlita tal-varjetajiet għat-tip Rosso billi tiġi inkluża t-Tai Rosso nattivha bħala l-aktar varjetà ta' ġheneb aħmar rappreżentattiva li tradizzjonalment titkabbar fiż-żona, peress li nstab li b'mod konsistenti tohròg il-karatteristiċi aromatiċi u tat-toghma tipiċi tal-inbid kif ukoll id-dehra tiegħu b'mod iddefinit tajjeb.

L-emenda tikkonċerna l-Artikolu 2 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott iżda ma taffettwax id-Dokument Uniku.

### 2.4. *Colli Berici Bianco/Rosso: ir-rendiment massimu tal-ġheneb għal kull ettaru u l-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb żdiedu, u r-rendiment tal-ġheneb għal kull ettaru żdied*

Għat-tipi Bianco u Rosso, żdiedu r-rendiment massimu tal-ġheneb għal kull ettaru u l-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb. Dawn il-valuri ma kinux indikati speċifikament fl-Ispesifikazzjoni attwali iżda ġew iddeterminati bħala medja ponderata tal-valuri għall-ġheneb tal-varjetajiet individwali li jithalltu flimkien biex isiru l-inbejjed.

Għalhekk żdiedu l-valuri li ġejjin:

rendiment massimu tal-ġheneb għal kull ettaru:

- Colli Berici Bianco: 16 000 kg/ha;
- Colli Berici Rosso: 15 000 kg/ha;

qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb:

- Colli Berici Bianco: 9,50 %
- Colli Berici Rosso: 10,00 %.

Barra minn hekk, għal dawn iż-żewġ tipi, ir-rendiment tal-ġheneb għal kull ettaru żdied kif ġej:

- Colli Berici Bianco: minn 13 000 kg/ettaru (medja ponderata tal-varjetajiet individwali) għal 16 000 kg/ettaru;
- Colli Berici Rosso: minn 12 500 kg/ettaru (medja ponderata tal-varjetajiet individwali) għal 15 000 kg/ettaru.

L-ewwel emenda hija sempliċement editorjali, peress li r-rendiment massimu tal-ġheneb għal kull ettaru u l-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb użat fil-produzzjoni tat-tipi Bianco u Rosso issa huma indikati b'mod esplicitu, pjuttost minn kif jidher fl-Ispesifikazzjoni attwali, jiġu ddeterminati bhala medja ponderata tal-valuri għall-ġheneb ta' kull wahda mill-varjetajiet imħallta flimkien biex jiġu prodotti l-inbejjed.

Għalhekk, l-emenda tfisser li huma mogħtija valuri preċiżi u predeterminati irrispettivament mill-varjetajiet ta' ġheneb li se jintużaw.

Barra minn hekk, din l-emenda ssegwi miż-żieda deskritta hawn fuq ta' Bianco Superiore u Rosso Superiore bhala tipi godda, peress li tippermetti li jiġu differenzjati b'mod ċar il-valuri inkwistjoni (ir-rendiment massimu għal kull ettaru u l-qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum tal-ġheneb) fir-rigward tat-tipi Bianco u Rosso meta mqabbla mal-valuri aktar restrittivi stabbiliti għall-ġheneb maħsub għall-produzzjoni tat-tipi godda bit-terminu tradizzjonali Superiore.

Fir-rigward tat-tieni emenda, iż-żieda modesta fir-rendimenti massimi tal-ġheneb għal kull ettaru hija bbażata fuq ir-rendimenti fil-fatt miksuba fiż-żona. B'mod partikolari, ir-testijiet li saru fir-rigward tat-tekniki tal-kultivazzjoni u x-xejriet klimatiċi wrew li jinżammu l-istess standards ta' kwalità għolja kemm għall-ġheneb kif ukoll għall-inbejjed magħmulin minnhom.

L-emenda tikkonċerna l-Artikolu 4 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott u l-punt 5.2 tad-Dokument Uniku.

#### 2.5. Regoli addizzjonali dwar l-ippakkjar

Id-daqs massimu tal-fliexken tal-ħġieġ użati għall-inbejjed tad-DOP Colli Berici żdied minn 5 għal 9 litri.

L-użu ta' tapp bil-kamin b'ċirku twil u fin, li jista' jintuża biss għal fliexken sa 1,5 litri, issa huwa permess ukoll għall-fliexken tal-ħġieġ akbar bħal dawn. It-tappijiet tal-ħġieġ forma ta' T issa huma permessi wkoll għal fliexken tal-ħġieġ bħal dawn li huma akbar.

It-tappijiet użati għall-inbejjed spumanti jridu jkunu konformi mal-legiżlazzjoni tal-UE fis-seħh.

L-użu ta' żaqq tal-inbid magħmula minn plastik b'bosta saffi tal-poliutilen jew tal-poliester, magħluqa f'kaxxa tal-kartun jew kwalunkwe materjal riġidu ieħor, bhala alternattiva għall-fliexken tal-ħġieġ, ma għadux ristrett għal kontenituri ta' 2 litri jew aktar.

Barra minn hekk, id-daqs massimu ta' kontenituri bħal dawn żdied minn 5 litri għal 20 litru.

Huwa speċifikat li kontenituri alternattivi bħal dawn ma jistgħux jintużaw għat-tipi Superiore u Riserva.

Il-produtturi għandhom jithallew jużaw l-ippakkjar xieraq għall-inbejjed tagħhom biex ikunu jistgħu jirrispondu fil-pront għar-rekwiżiti tad-diversi swieq internazzjonali. Dan huwa partikolarment rilevanti għal swieq bħall-Ġermanja u t-Tramuntana tal-Ewropa, fejn diġà hemm domanda konsiderevoli għall-inbid mibjugħ fi fliexken b'tapp bil-kamin jew b'tapp tal-ħġieġ jew fi ppakkjar alternattiv ta' daqsijiet varji.

Il-produtturi jingħataw ukoll il-possibbiltà li jużaw fliexken tal-ħġieġ akbar biex jirrispondu għad-domanda għal dawn il-fliexken mill-operaturi u l-kollekturi.

L-emenda tikkonċerna l-Artikolu 8 tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott u l-punt 9 tad-Dokument Uniku.

#### DOKUMENT UNIKU

#### 1. Isem/ismijiet għar-reġistrazzjoni

Colli Berici

#### 2. Tip ta' indikazzjoni ġeografika

DOP – Denominazzjoni ta' Orġini Protetta

### 3. Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

1. Inbid
5. Inbid spumanti ta' kwalità

### 4. Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed

#### 1. Colli Berici Bianco – Kategorija tal-inbid

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn it-tiben;

Aroma: delikata, bi hjiel ta' frott abjad misjur;

Toghma: xotta, armonjuża;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 10,50 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 14,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 2. Colli Berici Bianco Superiore – Kategorija tal-inbid

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: minn isfar lewn it-tiben sa isfar kulur id-deheb;

Aroma: qawwija, bi hjiel ta' frott abjad misjur;

Toghma: xotta, armonjuża, strutturata tajjeb, fina;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 12,00 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 16,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku

Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

### 3. Colli Berici Bianco Spumante – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità

#### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: sfumaturi li jvarjaw ta' isfar ċar lewn it-tiben, jgħajjat;

Aroma: delikata, ta' frott, kemxejn aromatika b'noti ta' fjuri;

Toghma: minn brut sa demi-sec jew xott medju; friska, fina, armonjuża;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,50 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	5,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

### 4. Colli Berici Bianco Passito – Kategorija tal-inbid

#### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn id-deheb;

Aroma: ta' dwieli, qawwija, persistenti;

Toghma: helwa minn frott misjur;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 14,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	11,50
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku

Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

5. *Colli Berici Rosso – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin, li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: qawwija ta' frott artab ahmar;

Togħma: bejn wieħed u ieħor xotta, armonjuża, mimlija, bellusija;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

6. *Colli Berici Rosso Superiore – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin, li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: qawwija, persistenti, bi hjiel ta' frott artab ahmar, kultant pikkanti;

Togħma: xotta, armonjuża, strutturata;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 12,50 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 24,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	



7. *Colli Berici Rosso Riserva – Kategorija tal-inbid*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin, li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: qawwija, persistenti, bi hjiel ta' frott artab ahmar, kultant pikkanti;

Toghma: xotta, armonjuża, strutturata;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 12,50 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 24,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

8. *Colli Berici Spumante (metodu klassiku) – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Raġhwa: fina u dejjiema;

Kulur: isfar lewn it-tiben b'qawwa li tvarja;

Aroma: fina, bi hjiel delikat ta' hmira, noti ta' fjuri u hjiel ta' frott abjad misjur;

Toghma: minn extra brut sa demi-sec, tipika, vivaci, armonjuża, mimlija;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 16,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

9. *Colli Berici Spumante Rosato/Rosé (metodu klassiku) – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Raġhwa: fina u dejjema;

Kulur: sfumaturi li jvarjaw ta' roża ċar;

Aroma: fina, generuża, kumplessa, bi ħjiel delikat ta' ħmira u frott artab;

Toghma: minn extra brut sa demi-sec, tipika, vivaci, armonjuża u b'korpożità medja;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 17,0-il g/l;

Zokkrijiet residwi: 15-33 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f milligrammi għal kull litru)	

10. *Colli Berici Garganega/Garganego – Kategorija tal-inbid*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar dehbi ċar lewn it-tiben;

Aroma: kemxejn ta' dwieli bi fwieha delikata u distintiva karatteristika tal-varjeta';

Toghma: xotta, kemxejn morra u armonjuża b'korpożità medja u bl-aċidità t-tajba;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f milligrammi għal kull litru)	

11. *Colli Berici Tai – Kategorija tal-inbid*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn it-tiben;

Aroma: delikatament ta' dwieli;

Toghma: xotta, armonjuża, b'palat rifreskanti;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f milligrammi għal kull litru)	

12. *Colli Berici Sauvignon – Kategorija tal-inbid*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn it-tiben;

Aroma: delikata, karatteristika tal-varjeta';

Toghma: xotta, armonjuża, b'palat rifreskanti;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f milligrammi għal kull litru)	

13. *Colli Berici Pinot Bianco – Kategorija tal-inbid*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar ċar lewn it-tiben;

Aroma: delikatament qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: armonjuża, mimlija, bellusija;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 14. *Colli Berici Pinot Nero – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin, li għandu tendenza jagħti fl-orangjo maż-żmien;

Aroma: delikata;

Toghma: xotta u mimlija toghma;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 15. *Colli Berici Pinot Grigio – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: minn isfar lewn it-tiben sa isfar lewn ir-ram;

Aroma: delikata, pjaċevoli, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: xotta, armonjuża, bellusija;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 16. *Colli Berici Chardonnay – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn it-tiben bi sfumaturi fl-aħdar ċar;

Aroma: delikata, karatteristika tal-varjetà, fina, pjaċevoli;

Toghma: xotta, armonjuża, lixxa, karatteristika tal-varjetà;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 17. *Colli Berici Manzoni Bianco – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: isfar lewn it-tiben;

Aroma: delikata, ħafifa, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: xotta, armonjuża;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 14,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 18. *Colli Berici Tai Rosso – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin ċar;

Aroma: ta' dwieli, karatteristika tal-varjetà;

Togħma: pjaċevoli, kemxejn morra u armonjuża bl-ammont eżatt it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 17,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

#### 19. *Colli Berici Tai Rosso Riserva – Kategorija tal-inbid*

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin intens;

Aroma: ta' dwieli, qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Togħma: pjaċevoli, kemxejn morra u armonjuża bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 12,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legizlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

20. *Colli Berici Tai Rosso Spumante – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Raġħwa: fina u dejjiema;

Kulur: aħmar rubin ċar;

Aroma: ta' frott, qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Togħma: minn brut sa demi-sec; friska, vivaċi, ta' frott, kemxejn morra;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 17,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legizlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

21. *Colli Berici Merlot – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: aħmar lewn ir-rubin;

Aroma: ta' dwieli, qawwija b'mod pjaċevoli, karatteristika tal-varjetà;

Togħma: mhux harxa, armonjuża, b'palat qawwi;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legizlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

## 22. Colli Berici Merlot Riserva – Kategorija tal-inbid

### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin skur;

Aroma: ta' dwieli, qawwija b'mod pjaċevoli, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: mhux harxa, armonjuża, b'palat shih;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 12,50 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

## 23. Colli Berici Cabernet – Kategorija tal-inbid

### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin skur;

Aroma: qawwija b'mod pjaċevoli, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: xotta u robusta bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu minghajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.



Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

24. *Colli Berici Cabernet Riserva – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin skur li għandu tendenza jaghti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: qawwija b'mod pjaċevoli, karatteristika tal-varjeta;

Toghma: xotta u robusta bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 12,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

25. *Colli Berici Cabernet Sauvignon – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin intens;

Aroma: ta' dwieli, karatteristika tal-varjeta, qawwija;

Toghma: bejn wiehed u iehor xotta, mimlija, bellusija;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

26. *Colli Berici Cabernet Sauvignon Riserva – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin qawwi li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: ta' dwieli, qawwija, persistenti;

Togħma: bejn wiehed u iehor xotta, mimlija, bellusija;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 12,50 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 22,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

27. *Colli Berici Cabernet Franc – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar lewn ir-rubin intens;

Aroma: ta' dwieli, karatteristika tal-varjeta', qawwija;

Togħma: xotta, mimlija;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

28. *Colli Berici Cabernet Franc Riserva – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin qawwi li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: karatteristika tal-varjetà, persistenti;

Toghma: xotta, mimlija;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 12,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

29. *Colli Berici Carmenère – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin skur;

Aroma: qawwiya b'mod pjaċevoli, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: xotta u robusta bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoholika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 18,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

30. *Colli Berici Carmenère Riserva – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin skur li għandu tendenza jagħti għal lewn il-granata maż-żmien;

Aroma: qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: xotta u robusta bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 12,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

31. *Colli Berici Barbarano Rosso/Colli Berici Barbarano – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: ahmar rubin ċar;

Aroma: ta' dwieli, qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: pjaċevoli u armonjuża bl-ammont it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 17,0-il g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taħt jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

32. *Colli Berici Barbarano Rosso/Colli Berici Barbarano Riserva – Kategorija tal-inbid*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Kulur: aħmar lewn ir-rubin intens;

Aroma: ta' dwieli, qawwija, karatteristika tal-varjetà;

Toghma: kemxejn morra u armonjuża bl-ammont eżatt it-tajjeb ta' tannini;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 13,00 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 20,0 g/l.

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	4,5 grammi għal kull litru espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

33. *Colli Berici Barbarano Rosso/Colli Berici Barbarano Spumante – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

Ragħwa: fina u deġġiema;

Kulur: aħmar rubin ċar;

Aroma: qawwija, bi ħġiel ta' lampun u passolina;

Toghma: minn brut sa demi-sec; friska, vivaci, ta' frott, kemxejn morra;

Qawwa alkoħolika totali minima skont il-volum: 11,50 %;

Estratt minimu mingħajr zokkor: 17,0-il g/l;

Kull parametru analitiku li ma jidherx fit-tabella ta' hawn taht jikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali u tal-UE.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	5 grammi għal kull litru espressi bhala acidu tartariku
Acidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	

## 5. **Prattiki tal-produzzjoni tal-inbid**

### a. *Prattiki enoloġiċi essenzjali*

–

### b. *Rendimenti massimi għal kull ettaru*

#### 1. Bianco, Bianco Spumante, Bianco Passito

16 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 2. Bianco Superiore, Garganega

14 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 3. Rosso

15 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 4. Rosso Superiore

13 500 kg għeneb għal kull ettaru

#### 5. Rosso Riserva

12 500 kg għeneb għal kull ettaru

#### 6. Chardonnay, Spumante (metodu klassiku), Rosé Spumante (metodu klassiku), Merlot, Merlot Riserva

13 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 7. Tai, Sauvignon, Pinot Bianco, Pinot Nero, Pinot Grigio, Manzoni Bianco, Tai Rosso, Tai Rosso Riserva, Tai Rosso Spumante

12 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 8. Cabernet, Cabernet Riserva, Cabernet Sauvignon, Cabernet Sauvignon Riserva, Cabernet Franc, Cabernet Franc Riserva

12 000 kg għeneb għal kull ettaru

#### 9. Carmenère, Carmenère Riserva

12 000 kg għeneb għal kull ettaru

## 6. **Definizzjoni taż-żona demarkata**

A. Iz-żona tal-produzzjoni tal-inbejjed tad-DOP Colli Berici tkopri t-territorju amministrattiv sħiħ tal-municipalitajiet ta' Albettonne, Alonte, Altavilla, Arcugnano, Barbarano Vicentino, Brendola, Castegnaro, Grancona, Mossano, Nanto, Orgiano, San Germano dei Berici, Sovizzo, Villaga u Zovencedo; u parti mit-territorju amministrattiv tal-municipalitajiet ta' Asigliano Veneto, Campiglia dei Berici, Creazzo, Longare, Lonigo, Montebello Vicentino, Montecchio Maggiore, Montegalda, Montegaldella, Monteviale, Sarego, Sossano u Vicenza.

B. Iz-żona tal-produzzjoni tal-inbejjed tad-DOP Colli Berici Barbarano tkopri parti mit-territorju amministrattiv tal-municipalitajiet ta' Longare, Castegnero, Villaga, Barbarano Vicentino, Mossano u Nanto.

Il-konfini ta' din iz-żona huma definiti kif ġej:

Tibda minn Palazzo Bianco f'Lumignano, fil-municipalità ta' Longare, tghaddi tul it-triq municipali li taghti għal Castegnero lil hinn mill-punt ta' elevazzjoni ta' 21 m u miċ-ċentru tar-raħal. Tkompli tul dik it-triq sakemm tinghaqad mal-mogħdija li tiffirma l-konfini bejn Costalunga u Cozza, u thalliha fil-punt fejn tiltaqa' mat-triq provinċjali Dei Monti f'elevazzjoni ta' 23 m. Tkompli tul it-triq municipali miċ-ċentru tar-raħal sa elevazzjoni ta' 24 m, iddur lejn ix-xellug f'elevazzjoni ta' 25 m u tkompli tul dik it-triq sa Cà Ghiotto (elevazzjoni ta' 21 m). Tibqa' sejra dritt, tghaddi mill-gradarazzett Ganesini Orfalia u tghaddi tul il-mogħdija mdawra mill-foss sakemm terġa' tinghaqad mat-triq municipali li taghti għal Mossano f'elevazzjoni ta' 18-il m. Imbagħad iddur lejn il-lemin fid-direzzjoni tal-Grigal lejn Villa Montruglio sal-punt fejn tinghaqad mal-linja tal-altitudni li timmarka l-kontorn tal-gholja, u ssegwiha sa Palù fejn tinghaqad mat-triq municipali li taghti għal Mossano. Tkompli tul il-linja tal-kontorn, taqbeż il-marka tal-elevazzjoni ta' 20 m f'Pozzole, 21 m, 19-il m u 20 m f'Ca Salvi qabel ma terġa' tinghaqad mat-triq provinċjali ta' Dorsale dei Berici. Iddur lejn il-lemin, tghaddi tul dik it-triq sa fejn tinghaqad mat-triq municipali ta' Sottocosta u mbagħad tkompli tul dik it-triq sa elevazzjoni ta' 19-il m. Imbagħad iddur lejn il-lemin, tilhaq elevazzjoni ta' 28 m, imbagħad lejn ix-xellug tul il-mogħdija sa Casa Faggionato (elevazzjoni ta' 25 m). Minn hemm issewgi l-linja tal-altitudni li timmarka l-kontorn tal-gholja sakemm terġa' tinghaqad mat-triq provinċjali ta' Dorsale dei Berici, u ssegwi dik it-triq lejn in-Nofsinhar sa fejn tinghaqad mat-triq li taghti għal Villaga f'elevazzjoni ta' 19-il m. Imbagħad iddur lejn il-lemin, issewgi t-triq municipali sa Toara, tghaddi minn Case Paradiso (elevazzjoni ta' 23 m), u minn hemm tkompli lejn in-Nofsinhar permezz ta' punti ta' elevazzjoni ta' 21 m u 20 m, Bagno di Villaga u Forno. Eżatt wara l-marka tal-elevazzjoni ta' 21 m iddur lejn il-lemin, u tkompli lejn il-Punent u meta taqbeż Cà Oche ddur lejn il-lemin permezz ta' elevazzjonijiet ta' 22 m, 19-il m u t-triq ta' Ronca Salgan. Minn Toara ssegwi t-triq lejn Pozzolo, tkompli sejra dritt fl-ewwel kiswa permezz ta' elevazzjoni ta' 20 m u n-nixxiegha Tapparo, u mbagħad tkompli sejra lejn il-fruntiera fid-direzzjoni tal-Majjistral wara l-punt ta' elevazzjoni ta' 22 m, sakemm tinghaqad mal-mogħdija fuq ir-raħal ta' Tarche (elevazzjoni ta' 96 m).

Hawnhekk tinghaqad mat-triq li taghti għal Pozzolo, li ssegwiha sal-punt fejn tinghaqad mat-triq municipali li taghti għal Barbarano. Wara Crosaron u elevazzjoni ta' 192 m, tkompli tul il-linja tal-kontorn (elevazzjoni ta' 200 m) fejn taqbeż Colonia de Giovanni sat-triq ta' Dorsale dei Berici, li taqsamha qrib il-punt ta' elevazzjoni ta' 206 m. Minn hemm tkompli tul il-fruntiera tal-bosk taht il-Monte della Cengia, tghaddi mill-punti ta' elevazzjoni ta' 356 m, 250 m u 290 m, u terġa' tinghaqad mat-triq municipali minn Mossano għal Crosara. Issewgi dik it-triq sa Cà Leonardi u mbagħad tkompli tul il-fruntiera tal-bosk, tghaddi minn fuq Cà Rigo, sa Cà Marziai. Minn hemm tghaddi tul it-triq tal-karretti sakemm tinghaqad mat-triq municipali Nanto-Monti f'Monte della Torretta. Tkompli lejn il-Lvant tul dik it-triq municipali sa Chiesa Vecchia di Nanto. Minn hemm tkompli lejn it-Tramuntana tul il-fruntiera tal-bosk, tghaddi l fuq minn Cà Lunardi (elevazzjoni ta' 193 m), tkompli lil hinn mill-punt ta' elevazzjoni ta' 106 m u mbagħad fit-Tramuntana ta' Castegnero f'elevazzjoni ta' 93 m. Minn hemm tkompli tul il-linja tal-kontorn (elevazzjoni ta' 100 m) saċ-ċimiterju ta' Lumignano. Tkompli lil hinn mill-punti ta' elevazzjoni ta' 73 m u 25 m sa Palazzo Bianco, il-punt tat-tluq. Iz-żona tinkludi wkoll l-gholjiet madwar Castello di Belvedere, iddefiniti mil-linja tal-kontorn f'elevazzjoni ta' 28 m.

## 7. Varjetà jew varjetajiet tad-dwieli li minnhom jinkiseb l-inbid / jinkisbu l-inbejjed

Cabernet Franc N. – Cabernet

Cabernet Sauvignon N. – Cabernet

Carmenère N. - Cabernet

Chardonnay B.

Durella B. – Durello

Garganega B.

Grapariol B.

Incrocio Bianco Fedit 51 C.S.G.B.

Manzoni Bianco B. – Incrocio Manzoni 6.0.13 B.

Marzemina Bianca B. – Marzemina

Merlot N.

Pinot Bianco B.

Pinot Grigio

Pinot Nero N.

Riesling Italico B. – Riesling

Riesling Renano B. – Riesling

Sauvignon B.

Tocai Friulano B. – Tai

Tocai Rosso N. – Tai Rosso

Trebbiano di Soave B. – Trebbiano

Trebbiano Toscano B. – Trebbiano

Vespaiole B.

## 8. **Deskrizzjoni tar-rabta/rabtiet**

### 8.1. *Colli Berici – Il-kategoriji kollha: Inbid, inbid spumanti ta' kwalità*

#### Fatturi naturali

L-gholjiet ta' Berici (Colli Berici, maghrufa wkoll bhala Monti Berici), huma l-aħħar għoljiet Alpini u l-aktar karatteristika notevoli tal-pajsaġġ fin-Nofsinhar ta' Vicenza. Huma għoljiet qishom mewġ ta' altitudni moderata (300-400 m) iffurmati minn movimenti tektoniċi u mbuttar 'il fuq u minn koni vulkaniċi mifruxa. Din l-art ta' għoljiet u għoljiet baxxi hija magħmula kważi esklussivament minn sensiela ta' formazzjonijiet ta' blat kalkarju sedimentarju li maż-żmien inbidlu f'hamrija taflija hamra ġeblija. Barra minn hekk, għadd kbir ta' blat bażalt u tufu vulkaniku mikxufa waslu għal hamrija rikka fl-imluha minerali. Minhabba d-depressjonijiet, il-hofor kbar u l-għerien tipiċi tal-formazzjonijiet tal-ġeblija tal-ġir tal-karst, l-gholjiet ta' Berici għandhom kundizzjonijiet tajbin ta' skular u xi drabi ċerta skarsezza tal-ilma. Il-Lag Fimon huwa l-uniku baċir naturali f'din iż-żona.

Il-pajsaġġ huwa mtejjeb mill-alternanza bejn l-gholjiet u l-widien, l-inklinazzjoni partikolari tal-gholjiet u altitudni li toffri protezzjoni miċ-ċpar u l-ġlata tardiva u ttejjeb ir-radjazzjoni tax-xemx, biex jiġi żgurati esponiment twil ta' kuljum għad-dawl fix-xhur li huma kruċjali għat-tkabbir tad-dielja u t-tisjir tal-għenieqed tal-gheneb.

L-gholjiet ta' Berici jgawdu mikroklima li hija adattata ħafna għall-vitikultura, b'temperaturi partikolarment moderati sa tmieġ il-harifa, medda ta' temperatura tajba bejn il-jum u l-lejl u precipitazzjoni annwali baxxa (500-600 mm).

#### Fatturi storiċi u umani

Jingħad li mis-seklu 13, il-parti tat-Tramuntana tal-gholjiet ta' Berici kienet iddedikata għalkollox għad-dwieli, u l-istess kien għall-gholjiet ta' Barbarano li kienu l-proprjetà tal-Isqof ta' Vicenza, li stabbilixxa ż-żmien tal-ħsad u tal-ipproċessar biex jiżgura li ma jkunx hemm distrazzjonijiet għall-bdiewa fil-qadi tad-dmir tagħhom li jieħdu ħsieb id-dwieli matul il-perjodu l-aktar adattat. Barra minn hekk, l-inbejjes lokali kienu jitqaddmu fl-għerien tal-gholjiet ta' Berici, fejn id-dlam u temperaturi baxxi kostanti kienu jiżguraw kundizzjonijiet tajbin ta' hażna. Fl-1290, f'Costozza, ġew stabbiliti regoli kummerċjali u tekniċi kif ukoll regoli maħsuba biex jiproteġu l-vinji u l-inbejjes taż-żona.

Iż-żieda fil-prominenza tar-Repubblika ta' Venezja tat spinta qawwija għall-vitikultura. Fis-seklu 19, l-Arċiduka tal-Awstrija kkummissjona riċerka dwar l-inbejjes tal-Lombardia-Veneto, fejn ġew studjati xi aspetti tekniċi u tal-ghažla tad-dwieli, inkluż għall-inbejjes mill-gholjiet ta' Berici.

Minbarra ż-żewġ varjetajiet tad-dwieli li huma nattivi għall-gholjiet ta' Berici, Garganega u Tocai Rosso, kienu importati varjetajiet internazzjonali minn Franza, b'mod partikolari miż-żona ta' Bordeaux, mill-bidu tas-seklu 19. Imħawlin fl-gholjiet ta' Berici, dawn il-varjetajiet maż-żmien żviluppaw karatteristiċi distintivi hekk kif adattaw għall-hamrija u l-klima lokali. Il-Cabernet Franc mill-gholjiet ta' Berici kien l-ewwel DOC ta' Cabernet fl-Italja. Hekk kif il-produzzjoni reġġet ingħatat ħajja fil-hamsinijiet, il-kwalità u l-metodi tal-kultivazzjoni ġew irfinati gradwalment flimkien mal-mod kif tiġi organizzata l-produzzjoni, u fl-20 ta' Settembru 1973 il-Ministeru Taljan irrikonossa Colli Berici bhala denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata (Denominazione d'origine Controllata, DOC).



## 8.2. Colli Berici – Kategorija tal-inbid

Interazzjoni kawżali bejn il-karatteristiċi taż-żona ġeografika u l-kwalità u l-karatteristiċi tal-prodott essenzjalment attribwibbli għall-ambjent ġeografiku:

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-inbejjed Colli Berici fil-kategorija tal-inbid huma r-riżultat tal-kundizzjonijiet tal-ħamrija u klimatiċi fiż-żona tal-produzzjoni flimkien ma' fatturi umani li kellhom, u għadu qed ikollhom, impatt fuq il-potenzjal enoloġiku tal-ġheneb u fuq it-teknoloġiji tal-ipproċessar.

Varjetajiet tad-dwieli nattivi u mhux nattivi jtkabbru fuq l-art meqjusa bħala l-aktar adattata għal kull varjetà f'termini ta' ħamrija u klima, u dan iwassal għall-produzzjoni ta' nbejjed distintivi ta' kwalità għolja.

Id-disponibbiltà limitata tal-ilma, minħabba hofer kbar karstiċi bi skular tajjed u preċipitazzjoni annwali baxxa, trazzan it-tkabbir veġetattiv tad-dwieli, li huwa essenzjali biex tiġi żgurata l-produzzjoni ta' kwalità ta' nbejjed partikolarment ikkonċentrati. Il-kompożizzjoni tal-ħamrija, li hija minn skeletrika sa kultant skeletrika hafna (35 % -75 %), rikka fi mluħ minerali u blat kalkarju ta' oriġini karstika u bi skular tajjed, tiddetermina l-istruttura u l-karatteristiċi tal-inbejjed ħomor; dawn għandhom kontenut għoli ta' antoċjanini u polifenoli, kulur skur u toġhma tannika tajba b'noti ta' frott misjur u hwawar. B'mod partikolari, l-inbejjed magħmulin mill-varjetajiet Tai Rosso, Carmenère u Merlot imkabbra f'din il-ħamrija jżviluppaw noti fenoliċi kumplessi u maturi li huma bbilancjati b'noti ta' frott u pikkanti.

F'żoni b'ħamrija predominantement bażaltika li toriġina minn koni vulkaniċi, il-kwalità tal-ħamrija tgħin biex joħroġu l-aromi delikati u l-fwieħa tal-inbejjed bojod Colli Berici bit-toġhma qawwiya tagħhom u l-aromi friski u tal-frott. B'mod partikolari, l-inbejjed magħmulin mill-ġheneb Garganega u Pinot Bianco għandhom aroma u toġhma aktar kumplessi.

Garganega hija l-varjetà użata l-aktar frekwenti għall-produzzjoni tal-inbid Passito (bil-passolina).

It-tnixxif isir f'loġoġ tat-tnixxif (binjiet tradizzjonalment użati għat-tnixxif). It-tul tal-perjodu tat-tnixxif ivarja u jiddependi fuq il-karatteristiċi li l-produttur tal-inbid jixtieq joħroġ fil-prodott aħħari permezz ta' din it-teknika.

It-tnixxif jingħata preferenza mill-varjazzjoni evidenti fit-temperatura bejn binhar u billejl, b'mod partikolari matul l-aħħar tas-sajf u l-ħarifa, u mill-irjeh li jolqtu l-ġholġiet ta' dan ir-reġjun li jkunu ġejjin mill-Alpi.

L-ġhenieqed li jkollhom struttura mifruxa, jiġifieri li jkollhom hafna spazju bejn l-ġheneb, huma partikolarment xierqa biex jitnixxfu u jintgħażlu fil-vinja fil-mument tal-ħsad. L-ġheneb li jrid jitnixxef u jsir inbid bil-passolina jinqata' madwar għaxart ijiem qabel l-ġheneb użat għall-produzzjoni ta' nbid xott biex jinkiseb kontenut oghla ta' acidità li jista' jibbilancja l-kontenut taz-zokkor tal-inbid prodott.

## 8.3. Colli Berici – Kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità

Interazzjoni kawżali bejn il-karatteristiċi taż-żona ġeografika u l-kwalità u l-karatteristiċi tal-prodott essenzjalment attribwibbli għall-ambjent ġeografiku:

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-inbejjed Colli Berici fil-kategorija tal-inbid spumanti ta' kwalità huma r-riżultat tal-kundizzjonijiet tal-ħamrija u klimatiċi fiż-żona tal-produzzjoni flimkien ma' fatturi umani li kellhom, u għadu qed ikollhom, impatt fuq il-potenzjal enoloġiku tal-ġheneb u fuq it-teknoloġiji tal-ipproċessar.

Speċifikament, l-ambjent taż-żona tal-produzzjoni huwa kkaratterizzat minn rebbiġat moderati, li jiffavorixxu l-germinazzjoni ta' varjetajiet bikrin hafna, u sjuf li mhumiex shan wisq, li bis-saħħa tagħhom l-ġheneb ma jsirx kmieni wisq u jżomm proporzjon għoli ta' acidità ma' zokkor.

Il-produzzjoni tal-inbid spumanti bbenefikat mill-preżenza fir-reġjun tal-Iskola Enoloġika ta' Conegliano, li ilha tippovdi taħriġ speċjalizzat hafna fil-proċessi tal-produzzjoni tal-inbid spumanti sa mill-aħħar tas-seklu 19.

Din l-ispeċjalizzazzjoni ppermettiet lill-operaturi jidentifikaw il-varjetajiet l-aktar adattati għall-produzzjoni tal-inbid spumanti u jtejbu l-ġestjoni tal-vinji, mill-għażla tas-salvaġġ sas-sistema tat-taħriġ għall-ġestjoni tal-kopertura. Dawn l-aspetti kollha huma essenzjali sabiex jinkiseb ġheneb adattat għall-cuvées maħsub biex jiġi pproċessat fi nbid spumanti ta' kwalità bil-karatteristiċi organolettiċi meħtieġa ta' freskezza u eleganza.

L-ġheneb normalment jinħasad qabel dak maħsub għall-produzzjoni ta' nbejjed bla gass biex jiggarantixxi l-bilancj it-tajjed bejn iz-zokkrijiet u l-acidità meħtieġa biex isir inbid spumanti ta' kwalità. L-inbid bażi generalment huwa magħmul minn varjetà waħda, bi kwalunkwe komponent ieħor jithallat fl-istadju fejn issir il-cuvée.

Colli Berici Spumante (metodu klassiku) u Colli Berici Spumante Rosato (metodu klassiku) isiru bl-użu tal-metodu tradizzjonali tal-fermentazzjoni sekondarja fil-flixxun, adattat maż-żmien biex iqis l-avvanzi tekniċi u xjentifiċi. Japplikaw objettivi tal-kwalità predefiniti sabiex jinkisbu nbejjed fini u ta' frott bil-ħjiel delikat ta' ħmira tipiku tal-fermentazzjoni sekondarja fil-flixxun u b'kontenut ta' zokkor li jvarja minn extra-brut sa demi-sec.

L-inbejjed spumanti ta' kwalità Colli Berici Bianco Spumante, Colli Berici Tai Rosso Spumante u Colli Berici Barbarano Spumante huma r-riżultat ta' innovazzjoni teknoloġika fil-proċessi ta' fermentazzjoni fit-tank, li għenet biex il-proċess ta' trasformazzjoni tal-ħmira jsir aktar effiċjenti. Dan tejjeb il-profil olfattiv tal-inbejjed u l-proprjetajiet organolettiċi speċifiċi billi jōhroġ, b'mod partikolari, il-freskezza u l-aromi tagħhom intrinsikament marbuta ma' ambjent li huwa idealment adattat biex isiru dawn l-inbejjed. Dawn it-tipi għandhom kontenut ta' zokkor li jvarja minn brut sa demi-sec.

L-uniċità u l-karattru distintiv tal-inbejjed spumanti ta' kwalità miż-żona tad-DOP Colli Berici huma għalhekk ir-riżultat tal-bilanċ bejn il-pH u l-aċidità, li jōhroġ l-aroma pjaċevoli u għalhekk l-eleganza generali tal-inbejjed, li huma r-riżultat finali ta' proċessi adattati tal-produzzjoni tal-inbid.

## 9. **Rekwiżiti ohra applikabbli**

*Rekwiżiti speċifiċi tal-ippakkjar*

Qafas legali:

Fil-leġiżlazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit iehor:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tal-kondizzjoni:

L-inbejjed tad-DOP Colli Berici jridu jiġu kkumerċjalizzati fi fliexken tal-ħġieġ tradizzjonali sa 9 litri, magħluqa – bl-eċċezzjoni tal-inbejjed spumanti – b'tapp tas-sufra, tapp bil-kamin b'ċilindru twil jew b'tapp tal-ħġieġ forma ta' T.

It-tappijiet użati għall-inbejjed spumanti jridu jkunu konformi mal-leġiżlazzjoni tal-UE fis-seħħ.

Għall-inbejjed tad-DOP Colli Berici fil-kategorija tal-inbid, żaqq tal-inbid tal-plastik b'bosta saffi tal-poliäten jew tal-poliester, magħluqa f'kaxxa tal-kartun jew kwalunkwe materjal riġidu iehor, li tesa' sa 20 litru, tista' tintuża bhala alternattiva għal fliexken tal-ħġieġ. Madankollu, kontenituri alternattivi bħal dawn ma jistgħux jintużaw għat-tipi Superiore jew Riserva.

### **Link għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott**

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/17001>

---



ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)